

PD-F607

CD-PLAYER IN FÄCHERAUSFÜHRUNG
LETTORE A CD MULTIPLI
INROLREK MULTI CD-SPELER
CD-SPELARE AV FILTYP
REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS TIPO FICHERO
LEITOR DE COMPACTOS DIGITAIS TIPO ARQUIVO

Deutsch

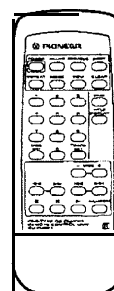
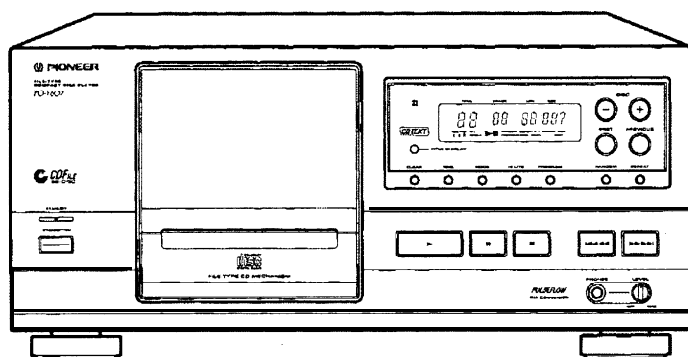
Italiano

Nederlands

Svenska

Español

Português



Für die Demonstrationsfunktion siehe das hintere Umschlagblatt dieser Bedienungsanleitung.

Per quanto riguarda la funzione di dimostrazione, consultare il retro di copertina di questo manuale.

Zie de achterkaft van deze gebruiksaanwijzing voor details aangaande de demonstratiefunctie.

Angående demonstrationsfunktionerna hänvisar vi till bakomslaget på denna bruksanvisning.

Para la función de demostración consulte la contraportada de este manual de instrucciones.

Com relação à função de demonstração, referir-se à contracapa deste manual de instruções operacionais.

IMPORTANT



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated 'dangerous voltage' within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION

**RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN**

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Pioneer produkt.
 Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze in de toekomst nogmaals nodig heeft.
 Het is mogelijk dat in bepaalde landen of gebieden de uitvoering van de netstekker en het stopcontact verschilt van hetgeen in deze gebruiksaanwijzing is afgebeeld. De aansluitmethode en bediening zijn in dergelijke gevallen echter precies hetzelfde.

INHOUDSOPGAVE	
ALVORENS DE SPELER IN GEBRUIK TE NEMEN	30
BEHANDELING VAN DE CD-SPELER	34
AANSLUITINGEN	38
BENAMING VAN ONDERDELEN	40
PLAATSEN VAN CD'S	44
BASISBEDIENING	
CD's vanaf het eerste fragment weergeven	48
Kiezen van een CD en fragment	50
Kiezen van een weergavefunctie	50
DIVERSE BEDIENINGEN	
Programmeren en weergave van uitsluitend gewenste CD's	52
Weergave vanaf een bepaalde CD	56
Weergave van een gewenst fragment	56
Herhalen van de weergave	56
Weergave in willekeurige volgorde van fragmenten/CD's	58
Programmeren van fragmenten/CD's in een gewenste volgorde	60
Vastleggen van uw favoriete fragmenten	64
Welke CD's heeft u recentelijk beluisterd?	66
Aftasten van fragmenten van een CD	68
Gebruik van de TIME toets	70
Tonen van de titels van CD TEXT CD's	72
Opzoeken van een CD TEXT aan de hand van de titel	74
OPCOSSEN VAN PROBLEMEN	76
SPECIFIKATIES	80

ALVORENS DE SPELER IN GEBRUIK TE NEMEN

■ GEBRUIK DE VOLGENDE FUNKTIES!

- Registratie** in drie groepen van maximaal 25 CD's per groep (CUSTOM) (blz. 52).
 U kunt uw eigen CD's bijvoorbeeld in groep I (CUSTOM I) registreren en groep II (CUSTOM II) voor uw partner zijn/haar CD's gebruiken en groep III (CUSTOM III) voor een derde persoon. Het is natuurlijk ook mogelijk om de drie groepen of bestanden te gebruiken voor drie verschillende muziekgenres of bepaalde zangers. U kunt later altijd nog bepaalde CD's aan een bestand toevoegen. Per groep of bestand kunnen 25 CD's worden geregistreerd.
- Direkte begang en weergave van uw favoriete fragmenten van de 25 in het toetsel geplaatste CD's (blz. 64).
 Leg gewenste fragmenten in het geheugen voor favoriete fragmenten ("Best Selection Memory") vast zodat u deze met één druk op een toets kunt weergeven (maximaal 15 fragmenten).
- Gemakkelijke toegang tot één of meerdere CD's die u recentelijk heeft afgespeeld (blz. 64).
 Met de functie voor het opzoeken van een gespeelde CD ("Previous Disc Scan") wordt de laatst weergegeven CD gekozen, en vervolgens de daarvoor weergegeven CD, etc. (automatisch geheugen voor de laatste 15 weergegeven CD's).
- Geschied voor CD TEXT (blz. 72)
 De CD-titels zullen bij weergave van CD TEXT CD's worden getoond.

30

<PRD1026>

Du/Sw

Gratulerar till ditt val av denna Pioneer-produkt.
 Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lär dig att använda apparaten på rätt sätt. Förvara därefter bruksanvisningen på lämplig plats.

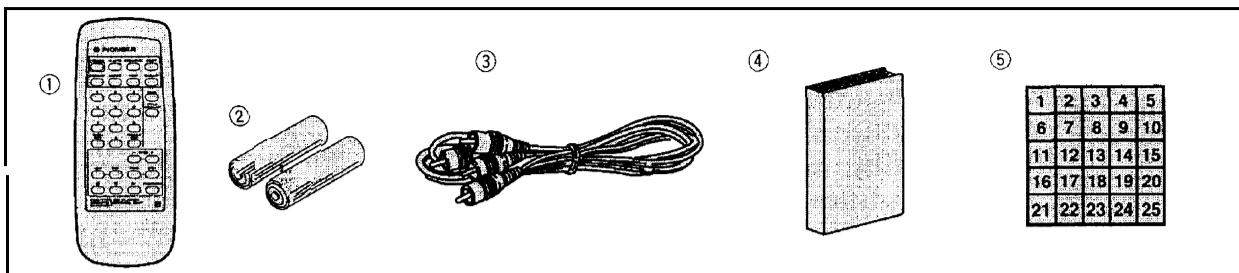
vissa länder kan nätkabelkontakten och vägguttaget ha en annan utformning än den som visas i bruksanvisningens bilder. Anslutningsmetoden och manövreringen är dock densamma.

INNEHÅLL	
INNAN ENHETEN TAS BRUK	30
OBSERVERA OM BEHANDLINGEN	35
ANSLUTNINGAR	38
DELARNAS BENÄMNING	40
ISÄTTNING AV SKIVOR	44
GRUNDLÄGGANDE HANTERING	
Att lyssna i ordningsföljd från det första spåret	48
Att välja skiva och spår	50
Att välja spelsätt	50
ÖVRIGA SPELFUNKTIONER	
Att programmera och spela enbart önskade skivor	52
Att starta spelning från en viss skiva	56
Att spela önskat spår	56
Repeterad spelning	56
Att spela spår/skivor slumpmässig ordning	58
Att programmera spår/skivor i önskad ordning	60
Att lagra dina favoritspår	64
Att kontrollera vilka skivor du lyssnat på nyligen	66
Snabblyssning av spåren på en skiva	68
Användning av tangenten TIME	70
För att se titeln på CD TEXT skivor	72
För att söka efter en skiva med hjälp av CD TEXT titel	74
FELSÖKNING	77
TEKNISKA DATA	80

INNAN ENHETEN TAS I BRUK

■ DET HÄR KAN DU GÖRA!

- Det går att registrera upp till 25 CD-skivor för 3 olika kategorier (CUSTOM) (S. 52).
 Registrera t.ex. dina favoritskivor i CUSTOM I, din mors skivor i CUSTOM II och din fars skivor i CUSTOM III, eller registrera helt enkelt tre olika musikgenrer eller artister i tre olika CUSTOM-banker. Du kan sedan spela samtliga skivor som registrerats i en speciell CUSTOM-bank. Det går också att lägga till ytterligare skivor till de redan registrerade. Det går att registrera upp till 25 skivor i var och en av de tre CUSTOM-bankerna.
- Omedelbar tillgång till och spelning av dina favoritspår från de 25 skivor som ryms i enheten (S. 64).
 Favoritspårfunktionen gör det möjligt att lagra och spela dina favoritspår med ett enda tangenttryck (upp till 15 spår).
- Enkel tillgång till skivan (-orna) du lyssnat på nyligen (S. 66).
 Funktionen för föregående skiva återkallar den senast spelade skivan och går sedan vidare till tidigare spelade skivor en efter en (automatiskt minne av de 15 senast spelade skivorna).
- CD TEXT kompatibel (S. 72)
 Skivtitlarna visas under avspelning av CD TEXT skivor.

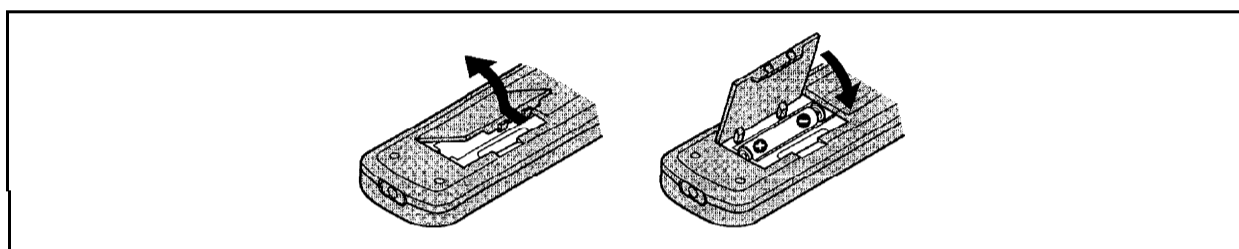


KONTROLEREN VAN DE BIJGELEVERDE TOEBEHOREN.

- ① Afstandsbediening x 1
 - ② R6P (AA) batterijen x 2
 - ③ Uitgangssnoer x 1
 - ④ CD notitieblokhouder x 1
 - ⑤ Indexlabelvel x 1
- Gebruik de indexlabels met het hier rechts-getoonde CD-bestand.

KONTROLLERA MEDFÖLJANDE TILLBEHÖR

- ① Fjärrkontroll x 1
 - ② R6P (AA)-batterier x 2
 - ③ Utgångsledning x 1
 - ④ Pärm för CD-skivornas texthäften x 1
 - ⑤ Indexlabelvel x 1
- Använd indexarket tillsammans med pärmen för skivfodral.



PLAATSEN VAN DE BATTERIJEN IN DE AFSTANDSBEDIENING

Open de deksel van het batterijvak aan de achterkant van de afstandsbediening. Plaats de batterijen. Let op dat u de batterijen met de ⊕ en ⊖ polen in de juiste richting plaatst.

Opmerkingen!!

- *Neem de batterijen uit de afstandsbediening wanneer u deze voor langere tijd (een maand of langer) niet denkt te gebruiken. Dit om lekkage van de batterijen te voorkomen. Mochten de batterijen gaan lekken, maak dan eerst de batterijhouder goed schoon en vervang de batterijen daarna door verse.*
- *Leg geen boeken of andere voorwerpen op de afstandsbediening aangezien in dat geval de toetsen ingedrukt worden waardoor de batterijen sneller leeg lopen.*
- *De batterijen zijn bijna leeg indien het bereik van de afstandsbediening aanzienlijk kleiner wordt. Vervang de batterijen door nieuwe.*

Een verkeerd gebruik van de batterijen kan resulteren in lekkage of barsten. Neem de volgende veiligheidspunten in acht:

- A. Steek de batterijen in de batterijhouder overeenkomstig de plus ⊕ en min ⊖ tekens die zijn aangegeven in de batterij houder.
- B. Gebruik nooit gelijktijdig een nieuwe en een oude batterij.
- C. Afhankelijk van de fabrikant is het mogelijk dat batterijen van hetzelfde formaat een verschillende spanning bezitten. Gebruik daarom geen batterijen van verschillende fabrikanten door elkaar.

INSÄTTNING AV BATTERIER I FJÄRRKONTROLLEN

Öppna locket för batterifacket på baksidan av fjärrkontrollen och lägg i batterierna, var noga med att tillse att polerna ⊕ och ⊖ ligger åt rätt håll.

Anm!!

- *För att förhindra batteriläckage skall du ta bort batterierna när fjärrkontrollen inte skall användas under en längre tid (en månad eller mer). Om batterisyra ändå läcker ut, skall du noggrant torka bort all syra och sätta in nya batterier.*
- *låt inte böcker och liknande ligga ovanpå fjärrkontrollen. Om knapparna hålls nedtryckta kontinuerligt, töms batterierna snabbt.*
- När styrningsavståndet minskar betyder det att batterierna nästan är slut. Byt då ut dem med nya batterier.

Felaktig användning av batterier kan leda till att de börjar läcka eller spricker. Följ alltid följande anvisningar:

- A. Sätt alltid in batterierna med den positiva ⊕ och den negativa ⊖ polen åt det håll som visas inne i batterifacket.
- B. Blanda aldrig nya och använda batterier.
- C. Batterier av samma storlek, men av olika fabrikat, kan ha olika spänning. Blanda därför inte olika fabrikat av batterier.

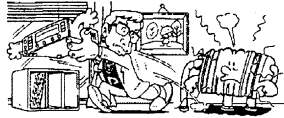
OBSERVERA OM BEHANDLINGEN

Placering

Ställ CD-spelaren på en väntilerad plats, där den inte utsätts för hög temperatur eller luftfuktighet.

Ställ inte CD-spelaren där den kan utsättas för direkt solljus eller värme från element och liknande. Hög värme kan skada både höljet och delarna inne i apparaten. Det finns risk för att apparaten fungerar fel, om den ställs på ett smutsigt eller dammigt ställe. (Undvik också att ställa den nära spisen, där den kan utsättas för oljig rök, ånga och värme).

Placera inte apparaten på ett lutande eller ostadigt underlag.



Observera om placeringen

- CD-spelarens prestanda kommer att påverkas negativt, om den används under längre perioder stående på utrustning som avger värme, till exempel förstärkare. Undvik därför att ställa CD-spelaren på utrustning som avger värme.
- Placera CD-spelaren så långt bort som möjligt från tuners och TV-apparater. Om den ställs nära sådan utrustning kan störningar och bildförvrängningar uppstå.
- Störningarna är mest framträdande om en inomhusantenn används. Om störningar uppträder skall du sätta upp en utomhusantenn eller slå av strömmen till CD-spelaren.
- **Ställ CD-spelaren på en plan yta.**

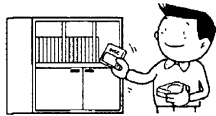


Rengöring av CD-spelaren

Rengör apparaten med en mjuk torr trasa. Om smutsen sitter hårt kan du fukta en mjuk trasa i en mild diskmedelslösning, vrida ur trasan ordentligt och torka bort smutsen. Torka därefter torrt med en torr trasa. Använd inte lättflyktiga vätskor som bensin eller thinner, därför att sådana kan skada ytfinishen.

Förvaring av skivorna

- Dessa skivor är tillverkade av samma material som vanliga analoga skivor. Var försiktig så att skivorna inte blir skeva; förvara dem alltid stående lodrätt i sina askar, undvik platser med hög temperatur och hög luftfuktighet samt extremt låga temperaturer. Lämna aldrig skivorna i bilen och inte på platser som utsätts för direkt solljus.
- Läs igenom och följ de föreskrifter som medföljer skivorna.

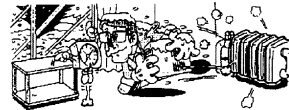


Linsrengörare för CD-spelare

CD-spelarens pickuplins skall inte bli smutsig vid normal användning, men om den av någon anledning börjar fungera fel på grund av nedsmutsning, skall du kontakta närmaste auktoriserade Pioneer-serviceverkstad. Det finns linsrengörare för CD-spelare i fackhandeln, men du skall vara mycket försiktig när sådana används, därför att vissa av dem kan skada linsen.

Öppning

Om CD-spelaren flyttas från en kall omgivning in till ett varmt rum, eller om temperaturen i rummet höjs snabbt och kraftigt, kan kondens bildas inne i CD-spelaren, vilket försämrar dess prestanda. I fall som dessa skall du låta CD-spelaren stå oanvänd i omkring en timme, eller höja rumstemperaturen sakta.



Rengöring och hantering av CD-skivor

- De inspelade signalerna påverkas inte direkt av fingeravtryck eller smutsfläckar på skivyten. Ljudkvaliteten kan dock försämrats till en viss grad, beroende på den mängd smuts som har samlats på skivan och som dämpar klarheten i det ljus som reflekteras från skivyten. Håll därför alltid dina skivor rena genom att försiktigt torka av dem med en mjuk trasa. Rengör från centrum och rakt utåt mot skivans ytterkant.

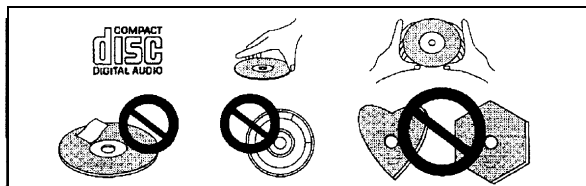


- Om en skiva blir mycket smutsig skall du fukta en mjuk trasa i vatten, vrida ur den ordentligt och försiktigt torka bort smutsen. Torka därefter noggrant bort alla kvarvarande vattendroppar med en annan mjuk och torr trasa.
- Använd aldrig vanliga skivrengöringsmedel eller sprayer motstatisk elektricitet. Rengör inte heller skivorna med bensin, thinner eller andra lättflyktiga vätskor, därför att sådana kan skada skivyten.



Med denna enhet ska du använda CD skivor som bär märkningen som visas nedan. Använd aldrig andra skivor då detta kan resultera i felfunktion eller skada.

- Vidrör inte själva spelytan när du tar i skivorna. Fatta alltid i kanten eller ena kanten och centrumhålet.
- Sätt inte fast etiketter eller tejp på etikettsidan. Du får heller inte repa eller skada etiketten.
- Skivorna roterar med mycket hög hastighet inne i CD-spelaren. Använd därför inte skadade (spräckta eller skeva) skivor.
- Avspela inte CD som har annan form än rund, såsom en hjärtformad skiva. Då kan felfunktion uppstå.

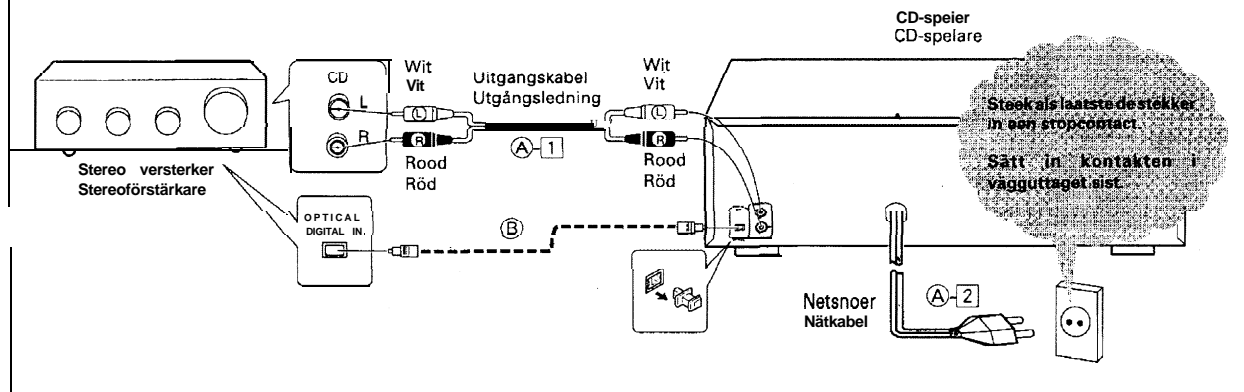


Framtida transport

När enheten ska transporteras på nytt ska du först ta ur alla skivor ställningen. Slå av strömmen med POWER STANDBY/ON, vänta tills "OFF" slocknat i teckenfönstret och koppla sedan ur nätkabeln.

AANSLUITINGEN

Antes de hacer o cambiar las conexiones, desconecte el interruptor de la alimentación y desenchufe el cable de la alimentación del tomarrrente de CA.



A Maken van de aansluitingen

Verbind de uitgangsaansluitingen (LINE OUT) van dit toestel middels een uitgangskabel met de ingangsaansluitingen (CD of AUX) van de versterker. Controleer dat de witte stekker met de linker (L) aansluiting en de rode stekker met de rechter (R) aansluiting is verbonden.

- Sluit dit apparaat niet op de PHONO-aansluitingen van de versterker aan. Dit zal namelijk resulteren in vervorming en een foutief functioneren.

2 Steek de stekker in een normaal stopcontact.

- Let er goed op dat de stekker volledig in het stopcontact is gestoken.

Opmerking!!

Steek de stekker niet in een netuitgang op het achterpaneel van de versterker. De geheugenfunctie van dit toestel kan niet worden gebruikt indien het netsnoer met de geschakelde "SWITCHED" netuitgang van een versterker wot-dt verbonden.

B Aansluiten van de glasvezelkabel:

Dit toestel kan op een versterker voorzien van een optische digitale aansluiting worden aangesloten.

1. Verwijder het beschermkapje van de OPTICAL DIGITAL OUT aansluiting van dit toestel.
 2. Sluit de OPTICAL DIGITAL OUT aansluiting van dit toestel met een optische glasvezelkabel op de optische digitale ingangsaansluiting van de versterker aan.
- Stel de stekker van de optische glasvezelkabel op één lijn met de optische digitale aansluiting en steek de stekker vervolgens stevig in.

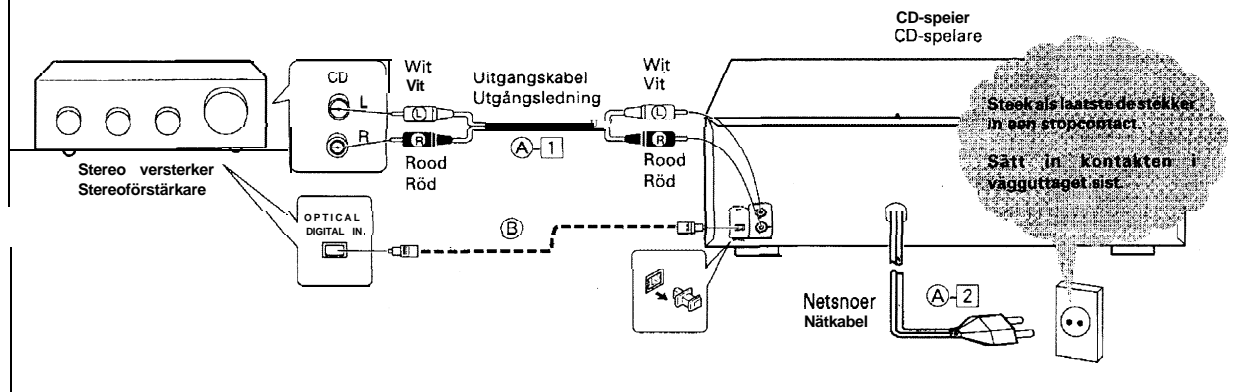
Schaf een los verkrijgbare optische glasvezelkabel aan voor het verbinden van de optische digitale aansluitingen.

Voorzorgsmaatregelen aangaande optische glasvezelkabels

- Steek de stekker van de optische glasvezelkabel geheel in de aansluiting.
- Vouw de kabel niet en breng er geen strakke lussen in aan. Gebruik een spoel met een diameter van minimaal 15 cm voor het oprollen van de kabel.
- Gebruik een optische glasvezelkabel met een lengte van maximaal 3 meter.
- Bescherm de kabel tegen stof en scherpe voorwerpen.
- Houd het beschermkapje altijd op de aansluiting indien u geen gebruik maakt van de optische digitale aansluiting.

ANSLUTNINGAR

Antes defazer ou mudar as conexões, dedique o interruptor de alimentação e desconecte o cabo de alimentação da tomada de corrente alternada.



A Anslutningar

1 Använd utgångskabeln för att ansluta utgångarna (LINE OUT) på denna enhet till ingångarna (CD eller AUX) på förstärkaren. Se till att den vita kontakten är ansluten till vänster och den röda till höger.

- Var noga med att inte ansluta denna CD-spelare till förstärkarens PHONO-ingång. Då förvrängs ljudet och normal skivspelning är inte möjlig.

2 Anslut nätkabeln till ett vägguttag.

- Tryck in stickkontakten i vägguttaget så långt det går.

Anm!!

Anslut inte nätkabeln till ett nätuttag på förstärkaren.

Det går inte att använda enhetens minnesfunktion om nätkabeln ansluts till nätintaget SWITCHED på en förstärkare.

B Anslutning av den optiska fiberkabeln:

CD-spelaren kan anslutas till en förstärkare som är försedd med en digital kontakt.

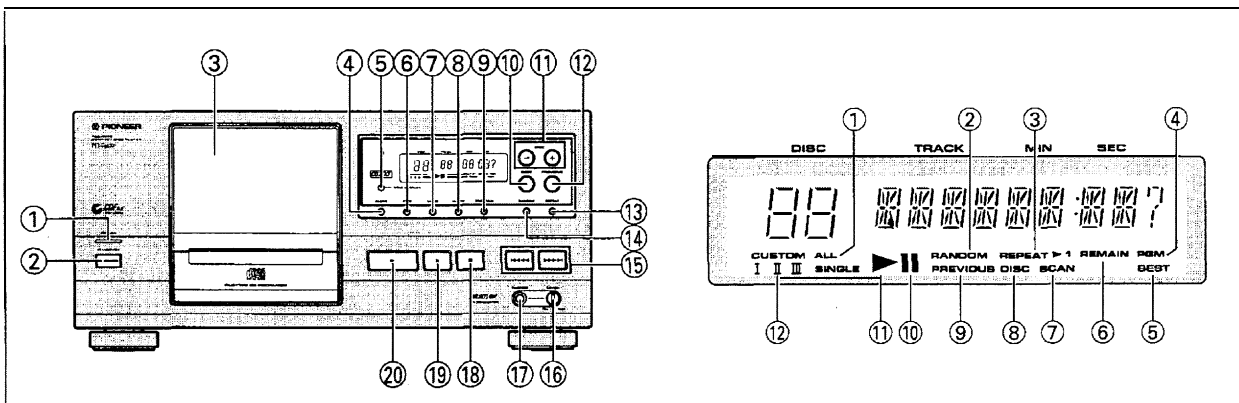
1. Ta av kontaktskyddet på CD-spelarens uttag OPTICAL DIGITAL OUT.
 2. Använd en optisk fiberkabel för att ansluta OPTICAL DIGITAL OUT på CD-spelaren till förstärkarens optiska digitala ingång.
- Placera pluggen på den optiska fiberkabeln rakt framför den optiska digitala kontakten och tryck in den så långt det går.

Använd en separat inköpt optisk fiberkabel för att utföra anslutning till de optiska digitalkontaktarna.

Att observera angående optiska fiberkablar

- För in pluggarna på fiberkabeln i kontaktarna så långt der går.
- Var noga med att inte böja eller vika kabeln: Kom ihåg att diametern på rullen måste vara minst 15 cm när kabeln rullas ihop för förvaring.
- Använd en optisk fiberkabel som är högst 3 m lång.
- Skydda pluggarna på kabeln mot repor och damm.
- Låt alltid kontaktskyddet sitta i kontakten när en optisk fiberkabel inte är ansluten.

BENAMING VAN ONDERDELEN



DELARNAS BENÄMNING

VOORPANEEL

- Zie het tussen haakjes (blz.) aangegeven bladzijdenummeervoor details.

- ① STANDBY indikator (blz. 48)
- ② Spanningsschakelaar (STANDBY/ON) (blz. 48)
- ③ Kap (blz. 44)
- ④ CLEAR toets (blz. 62)
- ⑤ TITLE DISPLAY toets (blz. 72, blz. 74)
- ⑥ TIME toets (blz. 70)
- ⑦ MODE toets (blz. 50, blz. 52)
- ⑧ HI-LITE toets (blz. 68)
- ⑨ PROGRAM toets (blz. 60)
- ⑩ BEST toets (blz. 64)
- ⑪ DISC (-/+) toetsen (blz. 52, blz. 56)
- ⑫ PREVIOUS toets (blz. 66)
- ⑬ REPEAT toets (blz. 56)
- ⑭ RANDOM toets (blz. 58)
- ⑮ Fragment/handmatige zoektoetsen (◀◀◀/▶▶▶) (blz. 50)
- ⑯ PHONES aansluiting (uitgezonderd het Canadese model)
Steek de stekker van de hoofdtelefoon in deze aansluiting.
- ⑰ Stoptoets (■) (blz. 48)
- ⑱ Pauzetoets (||) (blz. 48)
- ⑳ Weergavetoets (▶) (blz. 48)

DISPLAY

- ① Licht op wanneer de weergavefunctie wordt geactiveerd.
- ② Opgelicht tijdens willekeurige weergave.
- ③ Opgelicht tijdens herhaalde weergave.
- ④ Licht op wanneer u op de programmeertoets (PGM) drukt.
- ⑤ Licht op wanneer u op de BEST toets drukt.
- ⑥ Licht op wanneer de resterende tijd wordt getoond.
- ⑦ Knippert tijdens het aftasten van fragmenten (TRACK SCAN).
- ⑧ Knippert tijdens het aftasten van CD's (DISC SCAN).
- ⑨ Knippert wanneer u op de PREVIOUS toets drukt.
- ⑩ Opgelicht tijdens de pauzefunctie.
- ⑪ Licht op wanneer een CD wordt weergegeven.
- ⑫ Opgelicht tijdens programmeren en weergave van "gebruikersbestand".

40

<PRD1026>

Du/Sw

FRAMSIDAN

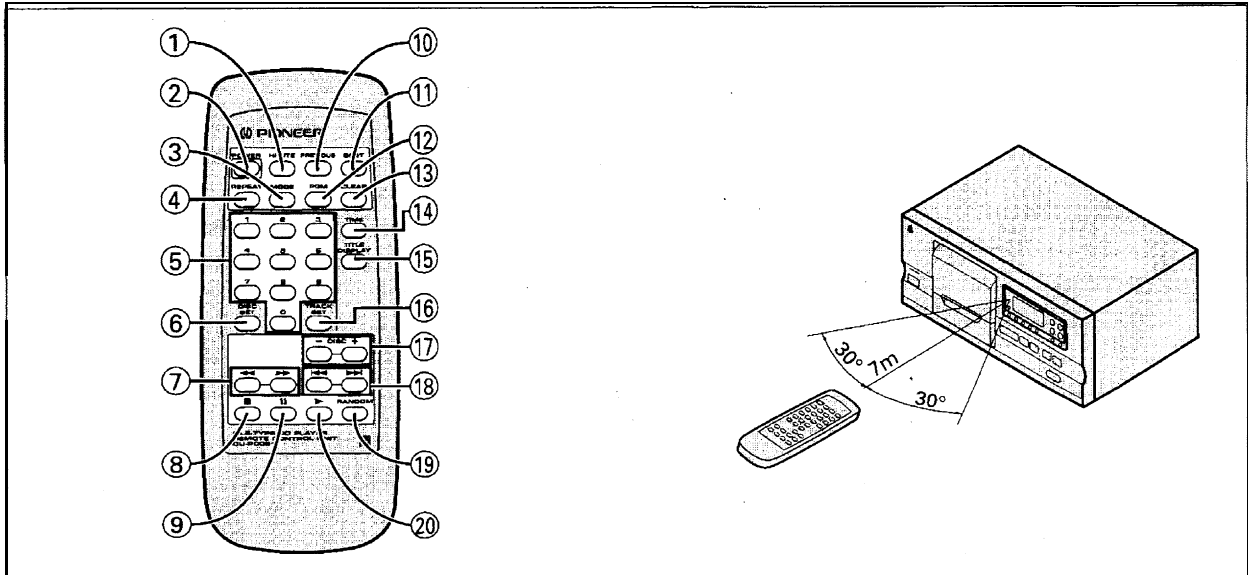
- Numren inom parentes (S.) anger sidor där närmare detaljer kan hittas.

- ① Beredskapsindikator (S. 48)
- ② Strömbrytare/beredskapsomkopplare (STANDBY/ON) (S. 48)
- ③ Huv (S. 44)
- ④ Makuleringstangent (CLEAR) (S. 62)
- ⑤ TITLE DISPLAY knapp (S. 72, S. 74)
- ⑥ Tidstangent (TIME) (S. 70)
- ⑦ Spelsättsväljare (MODE) (S. 50, S. 52)
- ⑧ Snabblyssningstangent (HI-LITE) (S. 68)
- ⑨ Programtangent (PROGRAM) (S. 60)
- ⑩ Tangent för favoritspår (BEST) (S. 64)
- ⑪ Skivväljare (DISC -/+) (S. 52, S. 56)
- ⑫ Tangent för föregående skiva (PREVIOUS) (S. 66)
- ⑬ Repeteringstangent (REPEAT) (S. 56)
- ⑭ Tangent för slumpmässig spelning (RANDOM) (S. 58)
- ⑮ Tangenter för spårökning/manuell sökning (◀◀◀/▶▶▶) (S. 50)
- ⑯ PHONES LEVEL kontroll (utom för kanadensiska modeller)
Används för att ställa in volymen.
- ⑰ PHONES uttag (utom för kanadensiska modeller)
Uttag för HEADPHONES PLUG kontaktarna.
- ⑱ Stoptangent (■) (S. 48)
- ⑲ PAUSE knappen (||) (S. 48)
- ⑳ PLAY knappen (▶) (S. 48)

INDIKERINGAR | TECKENFÖNSTRET

- ① Tänds vid val av spelsätt
- ② Tänds under slumpmässig spelning
- ③ Tänds under repetering
- ④ Tänds när programtangenten (PGM) trycks in
- ⑤ Tänds när tangenten BEST trycks in
- ⑥ Tänds när den återstående tiden visas
- ⑦ Blinkar under snabblyssning av spår
- ⑧ Blinkar under snabblyssning av skivor
- ⑨ Blinkar när tangenten PREVIOUS trycks in
- ⑩ Tänds i pausläget
- ⑪ Tänds när en skiva spelas
- ⑫ Tänds under programmering och spelning av favoritskivor

BENAMING VAN ONDERDELEN



DELARNAS BENÄMNING

AFSTANDSBEDIENING

- Zie het tussen haakjes (blz.) aangegeven bladzijdennummer voor details.

- ① HI-LITE toets (blz. 68)
- ② STANDBY/ON schakelaar (blz. 48)
- ③ MODE toets (blz. 50, blz. 52)
- ④ REPEAT toets (blz. 56)
- ⑤ Cijfertoetsen (blz. 50, blz. 52, blz. 60)
- ⑥ DISC SET toets (blz. 50, blz. 52, blz. 60)
- ⑦ Toets voor handmatig zoeken (◀▶) (blz. 50)
- ⑧ Stoptoets (■) (blz. 50)
- ⑨ Pauzetoets (II) (blz. 48)
- ⑩ PREVIOUS toets (blz. 66)
- ⑪ BEST toets (blz. 64)
- ⑫ PGM toets (blz. 60)
- ⑬ CLEAR toets (blz. 54, blz. 62)
- ⑭ TIME toets (blz. 70)
- ⑮ TRACK SET toets (blz. 50, blz. 60)
- ⑯ DISC (-/+) toets (blz. 52, blz. 56)
- ⑰ Fragmentzoektoetsen (◀◀/▶▶) (blz. 50)
- ⑱ RANDOM toets (blz. 58)
- ⑳ Weergavetoets (▶) (blz. 48)

Gebruik van de afstandsbediening

Richt het zendgedeelte voor de infraroodstralen van de afstandsbediening naar de ontvangstvenster op het voorpaneel van de CD-speler. De afstandsbediening kan binnen een bereik van 7 meter en een hoek van maximaal 30° ten opzichte van het ontvangstvenster worden gebruikt.

Opmerking!!

Indien er schel licht (bijvoorbeeld zonlicht of een neonlamp) op het ontvangstvenster valt, is het mogelijk dat de afstandsbedieningssignalen niet worden ontvangen.

FJÄRRKONTROLLEN

- Numren inom parenteser (S.) anger sidor där närmare detaljer kan hittas.

- ① Snabblysningsstangent (HI-LITE) (S. 68)
- ② Strömbrytare (STANDBY/ON) (S. 48)
- ③ Spelsättsväljare (MODE) (S. 50, S. 52)
- ④ Repeteringstangent (REPEAT) (S. 56)
- ⑤ Siffertangenter (S. 50, S. 52, S. 60)
- ⑥ Skivvalstangent (DISC SET) (S. 50, S. 52, S. 60)
- ⑦ Manuella avsökningsknappar (◀▶) (S. 50)
- ⑧ Stopptangent (■) (S. 50)
- ⑨ Paustangent (II) (S. 48)
- ⑩ Tangent för föregående skiva (PREVIOUS) (S. 66)
- ⑪ Tangent för favoritspår (BEST) (S. 64)
- ⑫ Programtangent (PGM) (S. 60)
- ⑬ Makuleringstangent (CLEAR) (S. 54, S. 62)
- ⑭ Tidstangent (TIME) (S. 70)
- ⑮ Spårvalstangent (TRACK SET) (S. 50, S. 60)
- ⑯ Skivbeställningstangenter (DISC -/+) (S. 52, S. 56)
- ⑰ Spårökningstangenter (◀◀/▶▶) (S. 50)
- ⑱ Tangent för slumpmässig spelning (RANDOM) (S. 58)
- ⑳ Speltangent (▶) (S. 48)

Handhavande av fjärrkontrollen

Vid användning av fjärrkontrollen skall du peka med dess infraröda signal mot fjärrkontrollsensorn. Fjärrkontrollen kan användas från ett avstånd av upp till cirka 7 meter från fjärrkontrollsensorn med en högsta vinkel av cirka 30 grader.

Anm!!

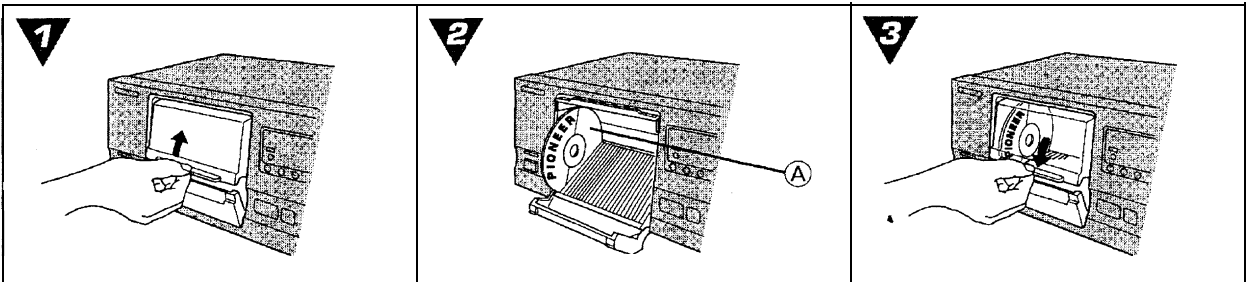
Om fjärrkontrollsensorn befinner sig i tätt solljus eller fluorescerande ljus kan det hända att fjärrkontrollen inte fungerar.

PLAATSEN VAN CD'S

(Lees alvorens gebruik goed door!)

ISÄTTNING AV SKIVOR

(Läs detta noga innan enheten tas i bruk)



Plaatsen van CD's in het rek

Het rek is voor CD's nummer 1 - 25.

- U kunt maximaal 25 CD's in het rek plaatsen.

1 Druk de hendel omhoog om de kap te openen. → Het rek zal zichtbaar zijn.

- De kap kan niet worden geopend tijdens weergave van een CD.
- De kap kan ongeveer 10 seconden na weergave of tijdens het zoeken naar een CD niet worden geopend.
- Let bij het sluiten en openen van de kap goed op uw vingers.
- Open en sluit de kap voorzichtig en langzaam.

2 Plaats de CD met het label (titel) naar rechts in het rek.

Ⓐ Label naar rechts.

- Indien een CD met het label naar links in het rek is geplaatst, zal deze CD niet kunnen worden weergegeven. Plaats alle CD's met het label naar rechts wijzend in het rek.

3 Druk de hendel omlaag om de kap te sluiten.

- CD-weergave is niet mogelijk indien de kap is geopend.
- Het toestel werkt niet indien de kap is geopend. Sluit de kap alvorens het toestel te bedienen.

Verwijderen van CD's . . .

- ▼ Open de kap nadat de weergave is gestopt.
- ▼ Verwijder de CD uit het rek.

Isättning av skivor i ställningen

Ställningen är avsedd för skivnr. 1- 25.

- Det går att sätta i upp till 25 skivor i ställningen.

1 Lyft försiktigt handtaget för att öppna huven. → Ställningen skjuts ut.

- Huven kan inte öppnas medan en skiva spelas.
- Huven kan inte öppnas i cirka 10 sekunder efter avslutad spelning och ej heller under skivsökning.
- Akta dig för att klämma fingrarna när huven öppnas eller stängs.
- Öppna och stäng huven ytterst försiktigt.

2 Sätt i skivan i ställningen med etikettsidan (textsidan) vänd åt höger.

Ⓐ Etikettsidan vänd åt höger

- En skiva som sätts i med etikettsidan vänd åt vänster kan inte spelas. Var noga med att sätta i alla skivor med etikettsidan vänd åt höger.

3 Tryck försiktigt handtaget nedåt för att stänga huven.

- Skivorna kan inte spelas om huven står öppen.
- Enheten kan inte användas när huven står öppen. Var noga med att stänga huven innan du startar driften.

Att ta ur skivorna

- ▼ Öppna huven när spelningen är avslutad.
- ▼ Ta ut skivorna ur ställningen.

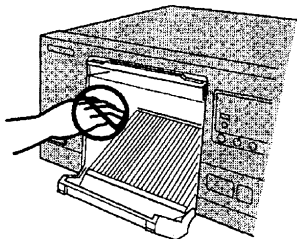
PLAATSEN VAN CD'S

Opmerking!!

- Een CD kan niet worden weergegeven wanneer u deze met het label naar rechts in het toestel heeft geplaatst. Plaats CD's met het label naar links gericht.



WAARSCHUWING:
Steek uw handen en andere voorwerpen niet in het rek.



- Plaats uitsluitend CD's in het rek.
- Gebruik **geen** adapters voor CD "singles" (8 cm).
- Plaats uitsluitend één CD in iedere houder.
- Door een 8 cm CD tussen twee 12 cm CD's te plaatsen, zal de 8 cm CD later moeilijk kunnen worden verwijderd. Plaats daarom 12 cm CD's vanaf de rechterkant in het rek en de "singles" vanaf de linkerkant.
- De kap kan niet worden geopend wanneer een CD uit het overeenkomende rek wordt weergegeven, tijdens het zoeken van een CD en de eerste 10 seconden na het stoppen van de weergave.
Als u toch probeert de kap te openen, zal "LOCK" op het display knipperen. Sluit de kap direct en wacht tot "LOCK" dooft alvorens de kap weer te openen.
De weergave stopt indien u de kap langer dan 2 seconden geopend laat wanneer "LOCK" op het display knippert.
- Verwijder beslist alle CD's uit het rek, druk de **STANDBY/ON** schakelaar naar OFF en wacht totdat "OFF" op het display is gedoofd en trek de stekker vervolgens uit het stopcontact wanneer u het toestel wilt verplaatsen.
- Kijk uit wanneer u het product verplaatst, dat u het niet schommelt of ergens hard tegenaan stoot.

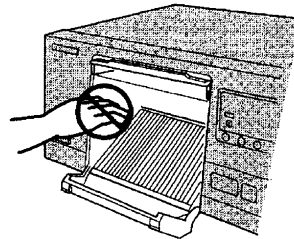
ISÄTTNING AV SKIVOR

Anm!!

- Om en skiva sätts i med ettiketten åt höger kan den inte avspelas. Se till att alla skivor sitter med sina ettiketter åt vänster.



AVRNING:
Placera inte handen eller andra föremål inuti ställningen.



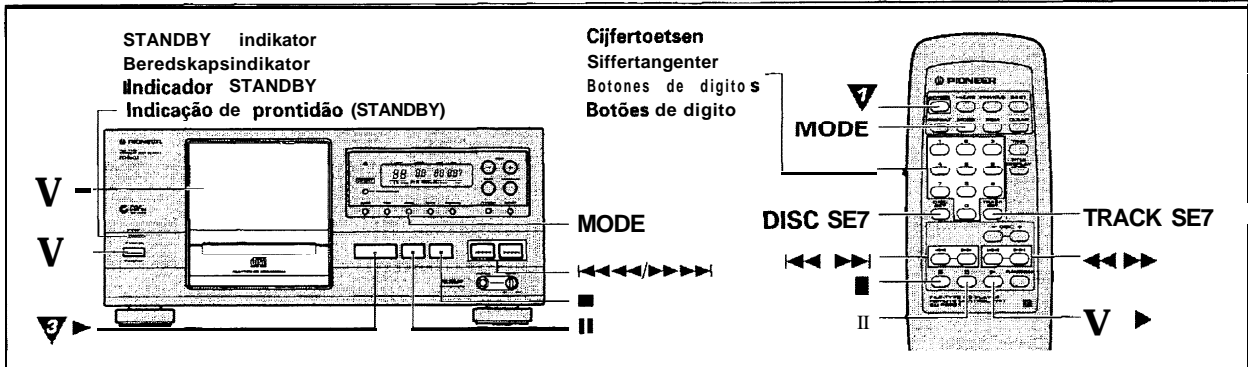
- Sätt aldrig i något annat än CD-skivor i ställningen.
- Använd inte skivtillsatser för 8 cm CD-skivor (CD-singlar).
- Sätt bara i en skiva i varje skivskåra.
- Det kan bli svårt att ta ut en 8 cm CD-skiva som satts i mellan 12 cm CD-skivor. Vi rekommenderar att 12 cm CD-skivor sätts i från höger sida och 8 cm CD-skivor från vänster sida av ställningen.
- Huvuven kan inte öppnas om ställningen innanför denna håller på med skivspelning, och ej heller under skivsökning eller under de 10 första sekunderna efter avslutad spelning.
Meddelandet "LOCK" blinkar i teckenfönstret vid försök att öppna huvuven i ovanstående situationer. Stäng omedelbart huvuven och vänta tills "LOCK" slocknat innan du försöker öppna den på nytt. Skivspelningen stoppas om huvuven hålls öppen i över 2 sekunder då "LOCK" blinkar i teckenfönstret.
- Se till att du tar ut alla skivor ur stället, slår av **STANDBY/ON** omkopplaren, väntar tills "OFF" slocknar i teckenrutan och drar ur väggkontakten innan du flyttar på enheten.

BASISBEDIENING

- Gebruik van de afstandsbediening voor deze functies is het handigst.

GRUNDLÄGGANDE HANTERING

- Fjärrkontrollen är mest praktisk att använda för dessa funktioner.



CD's vanaf het eerste fragment weergeven


1  **Druk op STANDBY/ON.**
Uitschakelen van de spanning
 Druk nogmaals op **STANDBY/ON**.
 De STANDBY indicator licht nu op.

2 **Plaats CD's in het rek (S. 44).**
Sluit de kap.
 • weergave is niet mogelijk indien de kap is geopend.
 Ⓐ Met het label naar rechts.

3  **Druk op ►.**
 De fragmenten worden op volgorde, vanaf het eerste fragment van de CD met het laagste nummer weergegeven.

- Indien u eerst een andere weergavefunctie kiest, zal de weergave overeenkomstig de gekozen functie starten.

Stoppen van de weergave
Druk op ■.


Pauzeren van de weergave
Druk op II.
 Druk op ► of II om de weergave voort te zetten.


Att lyssna i ordningsföljd från det första spåret

1  **Tryck på STANDBY/ON.**
Att slå av strömmen
 Tryck på **STANDBY/ON** igen.
 Bireadskapsindikatorn STANDBY tänds.

2 **Sätt i skivor i ställningen (S. 44).**
Stäng huven.
 • Skivorna kan inte spelas när huven står öppen.
 Ⓐ Etikettsidan vänd åt höger

3  **Tryck på ►.**
 Spåren spelas i ordningsföljd med början från det första spåret på skivan med det lägsta skivnumret.

- Om du väljer ett spelsätt på förhand kommer spåren/skivorna att spelas enligt det valda spelsättet.

Att stoppa spelningen
Tryck på ■.

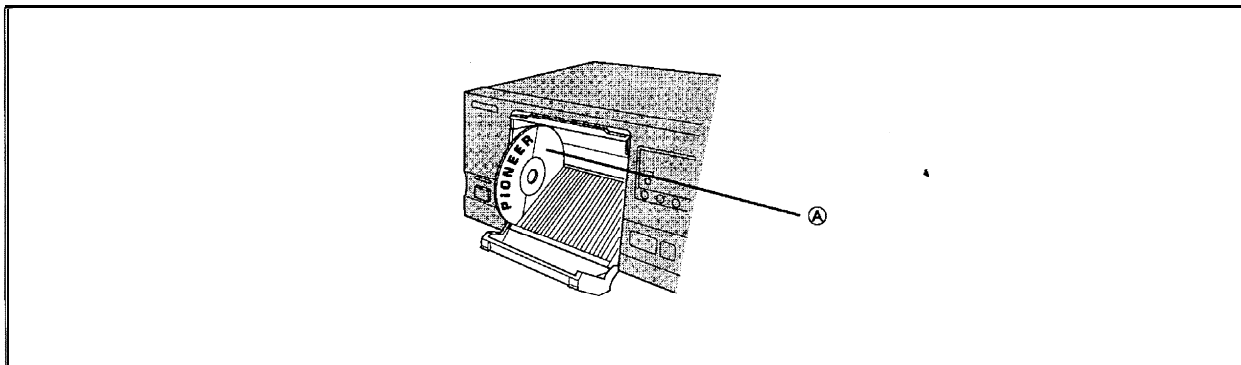

Att göra en paus i spelningen
Tryck på II.
 För att starta igen, tryck på ► eller II.


OPERACIONES BÁSICAS

- Estas operaciones se pueden realizar de la forma más conveniente empleando el mando a distancia.

OPERAÇÕES BÁSICAS

- A unidade de controlo remoto é mais conveniente para executar estas operações.



1 Para escuchar en orden desde la primera melodía

1



Pulse **STANDBY/ON**.

Para **desconectar la alimentación...**
Pulse de nuevo **STANDBY/ON**.
El indicador STANDBY se enciende



1 Para tocar em ordem a partir da primeira faixa

1



Accionar o interruptor de **alimentação (STANDBY/ON)**.

Para desligar a **alimentação...**
Accionaro interruptor de **alimentação (STANDBY/ON)** novamente.
A indicação de prontidão (STANDBY) acende.



2 Introduzca los discos en el estante. (P.42)

2

↓
Cierre la cubierta.

- No es posible reproducir cuando la cubierta está abierta.

Ⓐ t-ado de la etiqueta hacia la derecha

2 Colocar os discos na estante (P.42).

2

↓
Fechar a tampa.

- A reprodução não é possível com a tampa aberta.

Ⓐ Rótulo virado para a direita.

3 Pulse ►.

3

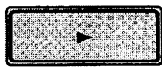


Las melodías se reproducen en orden, empezando por la primera melodía del disco cuyo número sea el más bajo.

- Si elige de antemano un modo de reproducción, las melodías/discos se reproducirán según el modo de reproducción respectivo.

3 Accionar o botón de reproducción/pausa ►.

3



As faixas são reproduzidas em ordem a partir da primeira faixa do disco correspondente ao número mais baixo instalado.

- Caso se seleccione um modo de reprodução previamente, as faixas/discos são reproduzidas de acordo com o modo de reprodução seleccionado de antemão.

Para detener la reproducción
Pulse ■.



Paragem da reprodução
Accionar botão de paragem ■.



Para hacer una pausa en la reproducción
Pulse II.



Para iniciar de nuevo la reproducción, pulse ► o II.

Pausa da reprodução
Accionar o botão de reprodução/pausa II.



Para iniciar a reprodução novamente, pressionar ► ou II.

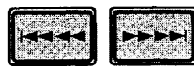
BASISBEDIENING

Verspringen naar een ander fragment



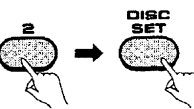
Druk licht op de (of van de afstandsbediening).

Snel voorwaarts/achterwaarts

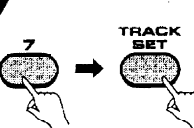


Houd ingedrukt (of van de afstandsbediening).

Kiezen van een CD en fragment



Kies de gewenste CD met de cijfertoetsen en druk vervolgens op DISC SET,



Kies het gewenste fragment met de cijfertoetsen en druk vervolgens op TRACK SET.

- Druk binnen 5 seconden na de laatste druk op de cijfertoets op DISC SET of TRACK SET.
- Indien er geen CD op de gekozen positie is geplaatst, zal *****no disc** 3 seconden op het display worden getoond.

Kiezen van een weergavefunctie

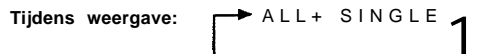
MODE



Druk tijdens weergave of de stopfunctie op de MODE toets.

Druk zo vaak als nodig op de toets om de gewenste functie te kiezen. De weergave zal overeenkomstig de gekozen functie worden uitgevoerd.

- ALL: Alle CD's worden weergegeven.
 SINGLE: Uitsluitend één CD wordt weergegeven.
 CUSTOM: Uitsluitend de in het CUSTOM bestand vastgelegde (I, II, III) CD's worden weergegeven (zie [blz. 54](#)) voor het vastleggen in een gebruikersbestand "CUSTOM".



- Indien u tijdens weergave SINGLE kiest, zal uitsluitend de spelende CD worden weergegeven.
- Indien u tijdens de programmeerfunctie op MODE drukt, zal de inhoud van het programma worden gewist.

Opmerkingen!!

- Wanneer u de spanning inschakelt, zal de weergave starten met de laatst ingestelde functie.
- Indien u geen functie heeft gekozen, zal de weergave met de ALL functie worden gestart.

<Geheugen voor laatste CD>

Indien u op drukt of de spanning uitschakelt, zal de laatst weergegeven CD in het geheugen worden vastgelegd. Bij het vervolgens weer inschakelen van de spanning en een druk op , zal de weergave van deze CD worden gestart.

50

<PRD1026>

Du/Sw

GRUNDLÄGGANDE HANTERING

Att hoppa till ett annat spår



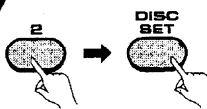
Tryck på (eller på fjärrkontrollen).

Snabbsökning framåt/bakåt

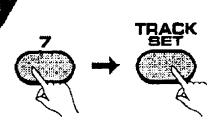


Håll intryckt (eller på fjärrkontrollen).

Att välja skiva och spår



Använd siffertangenterna för att välja skivnummer och tryck sedan på DISC SET.



Använd siffertangenterna för att välja spårnummer och tryck sedan på TRACK SET.

- DISC SET eller TRACK SET ska tryckas in inom 5 sekunder efter att den senaste siffertangenten tryckts in.
- Meddelandet ***** no disc** visas i 3 sekunder om skivan inte blivit isatt i den valda positionen.

Att välja spelsätt

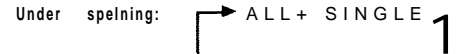
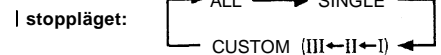
MODE



Tryck på spelsättsväljaren MODE under spelning eller då skivan är stoppad.

Tryck lämpligt antal gånger för att välja önskat spelsätt. Skivspelningen utförs sedan med det valda sättet.

- ALL: Alla skivor spelas.
 SINGLE: En skiva spelas.
CUSTOM: Enbart skivor lagrade i filen CUSTOM spelas (se [S. 54](#) (I, II, III) för detaljer om att skapa en sådan fil).



- Enbart den nuvarande skivan spelas om du väljer SINGLE under pågående spelning.
- Programminnehållet raderas om du trycker på MODE i programläget.

Anm!!

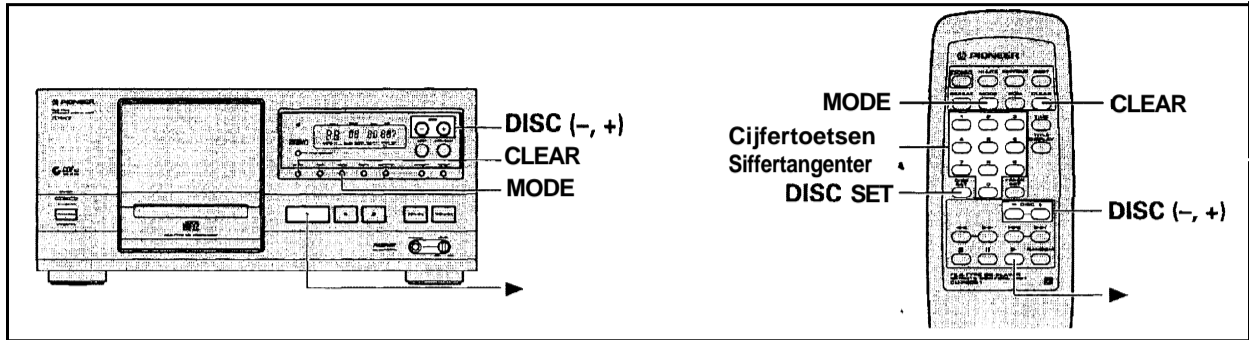
- Skivspelningen startas med det senaste valda spelsättet när strömmen slås på.
- Skivspelning startas i läget ALL om ett spelsätt inte valts.

<Minne för senaste skiva>

Enheten memorerar skivan som spelades när du trycker på eller slår av strömmen. Nästa gång du trycker på kommer skivspelningen att starta från samma skiva.

DIVERSE BEDIENINGEN

- Gebruik van de afstandsbediening voor deze functies is het handigst.
- De haakjes () tonen de bedieningen met het hoofdtoestel.



Programmeren en weergave van uitsluitend gewenste CD's (CUSTOM weergave)

Met dit toestel kunt u maximaal 25 favoriete CD's programmeren. U kunt bijvoorbeeld een programma samenstellen van al de CD's van een bepaalde zanger of CD's van een bepaald muziekgenre. Dit programma kunt u vervolgens weergeven.

Voorbeeld: Vastleggen van CD 3 en 12 in het CUSTOM II bestand.

1

Druk tijdens de stopfunctie op **MODE** zodat de **CUSTOM II** indicator oplicht.

2

Gebruik de cijfertoetsen om de gewenste CD te kiezen.

- Indien u een CD met de **DISC (-/+)** toetsen kiest, zal deze CD na ongeveer 2 seconden in het programma worden vastgelegd.

3

Druk op **DISC SET**.

4

Herhaal s-tappen 2 en 3 voor het vastleggen van andere CD's.

ÖVRIGA SPELFUNKTIONER

- Fjärrkontrollen är mest praktisk att använda för dessa funktioner.
- Parenteserna () visar driften på huvudenheten.

Att programmera och spela enbart önskade skivor (CUSTOM)

Denna enhet gör det möjligt att programmera upp till 25 favoritskivor. Du kan t.ex. lagra samtliga skivor från en viss artist eller en viss musiktyp och spela enbart dessa skivor.

Exempel: Lagra skivorna 3 och 12 i filen CUSTOM II.

1

Kontrollera att enheten är stoppad och tryck på **MODE** tills indikeringen **CUSTOM II** visas.

2

Använd sifvertangenterna för att välja skiva.

- Om skivan väljs med **DISC (-/+)** kommer den att programmeras automatiskt efter cirka 2 sekunder.

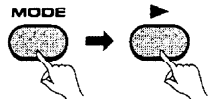
3

Tryck på **DISC SET**.

4

Upprepa steg 2 och 3 för att lagra övriga skivor.

DIVERSE BEDIENINGEN



Starten van de weergave.
Druk op **MODE** om **CUSTOM II** te kiezen en druk vervolgens op **▶**.



De weergave start met de laagst genummerde CD.

Kontrolleren van de geprogrammeerde CD's

Druk tijdens de stopfunctie herhaaldelijk (driemaal) op **TIME** zodat het display als hieronder getoond verandert. Druk op **DISC (-/+)**. Door iedere druk op **DISC (-/+)** wordt een in het **CUSTOM** bestand vastgelegd CD-nummer op het display getoond. Het display is blanko nadat alle CD-nummers werden getoond.



Wissen van alle in ieder **CUSTOM** bestand geregistreerde CD's

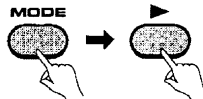
Druk op **MODE** om **CUSTOM** te kiezen en druk vervolgens op de **CLEAR** toets.

Opmerking!!

*U kunt geen veranderingen in het **CUSTOM** bestand aanbrengen. Het is tevens niet mogelijk om slechts één CD uit het bestand te wissen.*

- Door tijdens **CUSTOM** weergave op de **DISC (-/+)** toets te drukken, kunt u een andere in het **CUSTOM** bestand vastgelegde CD voor weergave instellen.
- Indien u tijdens **CUSTOM** weergave met de cijfertoetsen en **DISC SET** van de afstandsbediening een CD kiest die niet in het **CUSTOM** bestand is vastgelegd, zal ***** no disc** ongeveer 3 seconden op het display worden getoond.
- De in het **CUSTOM** bestand vastgelegde CD's worden niet gewist wanneer u de spanning uitschakelt.
- Indien geen CD voor het in het **CUSTOM** bestand vastgelegde CD-nummer is geplaatst, zal ***** no disc** ongeveer 3 seconden op het display worden getoond en dit nummer uit het bestand worden gewist. Vervolgens wordt de volgende CD uit het **CUSTOM** bestand gekozen.

ÖVRIGA SPELFUNKTIONER



Att starta avspelning.
Tryck på **MODE** för att välja **CUSTOM II** och trycksedan på **▶**.



Skivspelningen startas från det lägsta skivnumret.

Kontroll av numren på de lagrade skivorna

Kontrollera att enheten är stoppad och tryck på **TIME** några gånger (3 gånger) så att teckenfinstret ändras såsom visas nedan.

Tryck på **DISC (-/+)**. Vart tryck på **DISC (-/+)** visar ett skivnummer som lagrats i filen **CUSTOM**. Skivnumret blir sedan blankt när alla nummer visats.



Radering av alla skivor i varje **CUSTOM**-fil

Tryck på **MODE** för att välja **CUSTOM**, tryck sedan på **CLEAR** knappen.

Anm!!

*Det går inte att ändra skivorna som lagrats i filen **CUSTOM**. Det går inte heller att radera bara en skiva i filen.*

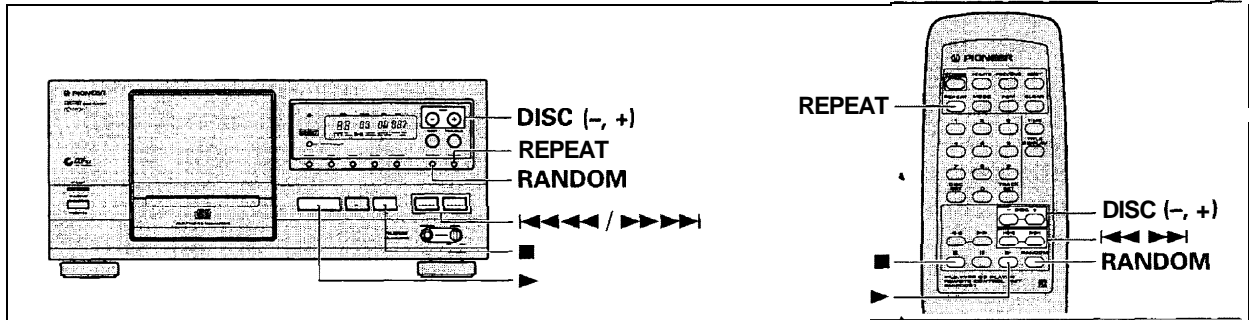
- Tryck på **DISC (-/+)** under **CUSTOM**-spelning för att välja övriga skivor som lagrats i filen **CUSTOM**.
- Indikeringen ***** no disc** visas i cirka 3 sekunder om du under **CUSTOM**-spelning använder sifertangenterna och **DISC SET** på fjärrkontrollen för att välja en skiva som ej är lagrad i filen.
- Skivorna i filen **CUSTOM** raderas inte när strömmen slås av.
- När en skiva som valts till filen **CUSTOM** inte är isatt i ställningen kommer indikeringen ***** no disc** att visas i cirka 3 sekunder, varpå skivan raderas från minnet och **CUSTOM** söker upp nästa skiva.

DIVERSE BEDIENINGEN

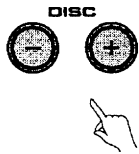
- Gebruik van de afstandsbediening voor deze functies is het handigst.

ÖVRIGA SPELFUNKTIONER

- Fjärrkontrollen är mest praktisk att använda för dessa funktioner.



Weergave vanaf een bepaalde CD

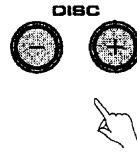


Druk tijdens weergave of pauze op DISC (-/+) om een CD-nummer te kiezen. Druk bij pauze na het kiezen van het nummer op de ► toets.

- De weergave van de gekozen CD start vanaf het eerste fragment.

- Bij gebruik van de afstandsbediening, moet u op DISC (-/+) drukken om een CD te kiezen en drukt u vervolgens op ► om de weergave te starten.

Att starta spelning från en viss skiva

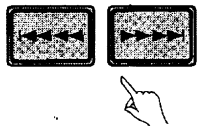


Tryck på DISC (-/+) under spelning eller paus för att välja ett skivnummer. Under pausen ska du trycka på ► efter att ha valt skiva.

- Spelningen startarfrändeförsta spåret på den valda skivan.

- Vid användning av fjärrkontrollen ska DISC (-/+) användas för att välja skiva och ► för att starta spelningen.

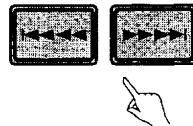
Weergave van een gewenst fragment



Druk tijdens weergave of pauze op ◀◀◀◀/▶▶▶▶ om het gewenste fragmentnummer te kiezen (of druk op ◀◀/▶▶ van de afstandsbediening).

- Druk bij pauze na het kiezen van het nummer op de ► toets.

Att spela önskat spår



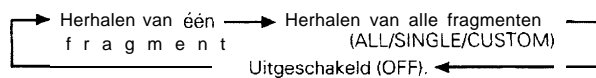
Tryck på ◀◀◀◀/▶▶▶▶ (eller ◀◀/▶▶ på fjärrkontrollen) under spelning eller paus för att välja önskat spårnummer.

- Under pausen ska du trycka på ► efter att spåret har valts.

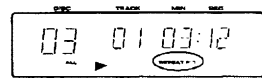
Herhalen van de weergave (REPEAT weergave)



Druk tijdens weergave op REPEAT. Door iedere druk op de toets, schakelt de herhaalfunctie als volgt:



Eén fragment

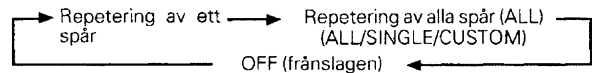


(Herhalen van één fragment)
Het huidige of gekozen fragment wordt herhaald tijdens de normale, willekeurige, of geprogrammeerde weergavefunctie.

Repeterad spelning (REPEAT)



Tryck på tangenten REPEAT under spelning. Vart tryck på tangenten ändrar repeteringsläget i följande ordning.



Ett spår



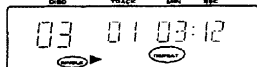
(Repetering av ett spår)
Det nuvarande eller det valda spåret repeteras antingen normalt, slumpmässigt eller programspelningsläge.

DIVERSE BEDIENINGEN

ALL



SINGLE



CUSTOM



(Herhalen van alle fragmenten)

De fragmenten worden op een van de volgende 3 wijze herhaald overeenkomstig de ingestelde weergavefunctie.

ALL: Herhaalt alle fragmenten van alle CD's (1-25).

SINGLE: Herhaalt alle fragmenten van de gekozen CD.

CUSTOM: Alle CD's die in een van de drie CUSTOM groepen zijn vastgelegd worden herhaald weergegeven.

(OFF)

De herhaalde weergavefunctie wordt uitgeschakeld en de normale weergavefunctie wordt uitgevoerd.

- Stoppen van de weergave: druk op ■.

Weergave in willekeurige volgorde van fragmenten/CD's (RANDOM weergave)

Met de RANDOM willekeurige weergavefunctie worden fragmenten van CD's kris-kras doorelkaar weergegeven in overeenstemming met de reeds ingestelde weergavefunctie. Ieder fragment wordt éénmaal weergegeven en de weergave stopt nadat alle fragmenten van de CD of CD's zijn weergegeven.

Ingestelde weergave-functie	Weergave van
ALL	Voor weergave van alle fragmenten van alle CD's in een willekeurige volgorde.
SINGLE	Alle fragmenten van één CD worden in willekeurige volgorde weergegeven.
CUSTOM	Voor weergave in een willekeurige volgorde van alle fragmenten van de CD's die in het CUSTOM bestand zijn vastgelegd.



Druk tijdens weergave of de stopfunctie op **RANDOM**.

De RANDOM indicator licht op en de willekeurige weergave wordt uitgevoerd in overeenstemming met de ingestelde weergavefunctie.



Stoppen van willekeurige weergave: druk op ■.

Opmerkingen!!

- Willekeurige weergave is niet mogelijk van geprogrammeerde fragmenten. (Indien u tijdens geprogrammeerde weergave op **RANDOM** drukt, zal de inhoud van het programma worden gewist en fragmenten van de CD's in willekeurige volgorde worden weergegeven).
- Indien u tijdens willekeurige weergave op de **REPEAT** toets drukt, zullen de fragmenten nogmaals in willekeurige volgorde worden weergegeven. (RANDOM REPEAT)
- Indien u tijdens willekeurige weergave op **DISC (-/+)** drukt, zal de willekeurige weergavefunctie worden uitgeschakeld.
- Indien u tijdens willekeurige weergave op **MODE** drukt, zal de willekeurige weergave overeenkomstig de nieuwgekozen functie worden uitgevoerd.
- Met CD's die 17 fragmenten of minder hebben wordt met willekeurige weergave ieder fragment van de CD's éénmaal afgespeeld. Indien CD's meer dan 17 fragmenten hebben, worden een aantal fragmenten in willekeurige volgorde afgespeeld in overeenstemming met het totaal aantal fragmenten van de CD. Het is echter mogelijk dat fragmentnummer 17 en hoger niet éénmaal wordt weergegeven.

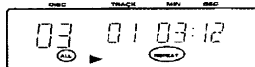
58

<PRD1026>

Du/Sw

ÖVRIGA SPELFUNKTIONER

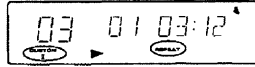
ALL



SINGLE



CUSTOM



(Repetering av alla spår)

Repetering utförs på ett av följande tre sätt beroende på spelsättet.

ALL: Repetering av samtliga spår på alla skivor (1 - 25).

SINGLE: Repetering av samtliga spår på den valda skivan.

CUSTOM: Repetering av alla skivor som klassificerats under en av de tre CUSTOM-bankerna.

(OFF)

Kopplar ur repetering och återställer till normal spelning.

- Tryck på ■ för att stoppa spejningen.

Att spela spår/skivor i slumpmässig ordning (RANDOM)

Funktionen RANDOM väljer slumpvist ut spår från skivan (-orna) för det nuvarande spelsättet och spelar varje spår en gång. Spelningen stoppas när samtliga spår från skivan (-orna) har spelats en gång.

Spelsätt	Spelnehåll
ALL	Avspelar alla skivor i slumpmässig ordning.
SINGLE	Spelar alla spår från en skiva i slumpvis ordning.
CUSTOM	Alla melodier på skivor lagrade avspelas i slumpmässig ordning i CUSTOM-filen.



Tryck på **RANDOM** under spelning eller då enheten är stoppad.

Indikeringen RANDOM tänds och slumpmässig spelning i enlighet med det nuvarande spelsättet startas.

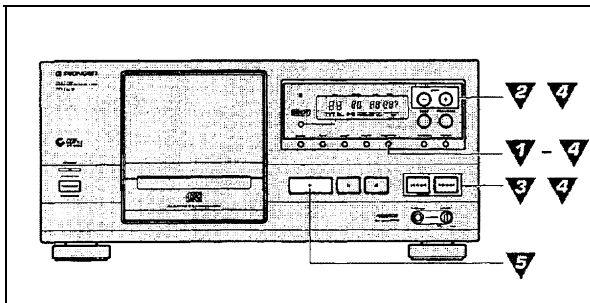


Tryck på ■ för att stoppa slumpmässig spelning.

Anm!!

- Slumpmässig spelning kan inte aktiveras i programläget Om du trycker på **RANDOM** under programmerad spelning kommer programinnehållet att raderas, och enheten startar spelning av slumpvist utvalda spår från alla skivor).
- Om du trycker på **REPEAT** under slumpmässig spelning kommer slumpvist utvalda spår att repeteras (slumpmässig repetering).
- Slumpmässig spelning kopplas ur om du trycker på **DISC (-/+)** under slumpmässig spelning.
- Slumpmässig spelning skiftas över till det valda läget om du trycker på **MODE** under slumpmässig spelning.
- Om alla skivor har 17 eller mindre melodier kan alla melodier på skivan avspelas i slumpmässig ordning en gång. Om någon skiva har fler än 17 melodier kommer det antal melodier som är det totala på skivan att avspelas i slumpmässig ordning, men melodier 17 eller över kanske inte alltid avspelas en gång.

DIVERSE BEDIENINGEN



Programmeren van fragmenten/CD's in een gewenste volgorde (Geprogrammeerde weergave)

- Gebruik van de afstandsbediening VOOR deze functies is het handigst.
 - U kunt maximaal 32 stappen programmeren.
 - De haakjes () tonen de bedieningen met het hoofdtoestel.
- Voorbeeld: Programmeren van CD 2, fragment 7 als eerste stap en fragment 3 van CD 5 als tweede stap.

1 Druk tijdens de stopfunctie op PGM (PROGRAM).

2 Kies de gewenste CD met de cijfertoetsen en druk vervolgens op DISC SET.

(Gebruik DISC (-/+) om het CD-nummer te kiezen en druk vervolgens op PROGRAM.)

De PGM indicator knippert.

3 Kies het gewenste fragment met de cijfertoetsen en druk vervolgens op TRACK SET.

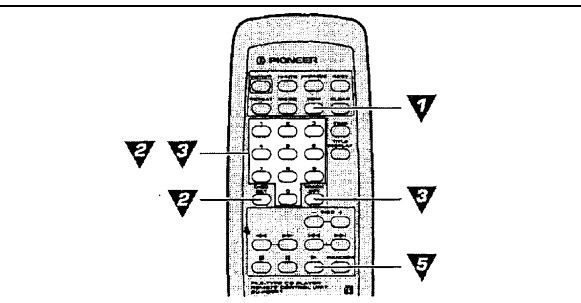
(Gebruik \leftarrow/\rightarrow om het fragmentnummer te kiezen en druk vervolgens op PROGRAM.)

4 Herhaal stappen 2 en 3 om meerdere fragmenten van CD's te programmeren.

Nadat de tijd van het fragment is berekend zal de PGM indicator boven en het volgende display worden getoond. (Totale tijd)

60
<PRD1026>
Du/Sw

ÖVRIGA SPELFUNKTIONER



Att programmera spår/skivor i önskad ordning (PROGRAM)

- Fjärrkontrollen är mest praktisk att använda för dessa funktioner.
 - Det går att programmera upp till 32 steg.
 - Parenteserna () visar driften på huvudenheten.
- Exempel: Programmera skiva 2, spår 7 som steg 1 och skiva 5, spår 3 som steg 2.

1 Tryck på PGM (PROGRAM) då enheten är stoppad.

2 Använd sifvertangenterna för att välja skiva och tryck sedan på DISC SET.

(Använd DISC (-/+) för att välja skivnummer och tryck sedan på PROGRAM.)

Indikeringen PGM* börjar blinka.

3 Använd sifvertangenterna för att välja spår och tryck sedan på TRACK SET.

(Använd \leftarrow/\rightarrow för att välja spårnummer och tryck sedan på PROGRAM.)

4 Upprepa steg 2 och 3 för att programmera övriga skivor och spår.

Indikeringen PGM upphör att blinka när alla spårtider har adderats och följande indikering visas (total speltid).

DIVERSE BEDIENINGEN



Druk op ►.
De geprogrammeerde weergave start met het eerst geprogrammeerde fragment.

- De in het geheugen vastgelegde instellingen worden ongeveer 2 dagen bewaard, ook wanneer de stekker van het netsnoer uit het stopcontact is getrokken. De periode is echter mogelijk iets korter, afhankelijk van het aantal gemaakte instellingen. **(Geheugenondersteuningsfunctie)**

De volgende handelingen kunt u tijdens normale weergave uitvoeren.

<Programmeren van fragmenten tijdens normale weergave> (Direkt programmeren)

- Druk op **PGM (PROGRAM)**.
 - De programmeerfunctie wordt geactiveerd.
- Druk tijdens weergave op **PGM (PROGRAM)**.
 - Het spelende fragment wordt geprogrammeerd.

<Programmeren tijdens normale weergave luitsluitend met de afstandsbediening (Voor-programmeren)

- U kunt tijdens normale weergave programmeren.
(→ Voorbeeld)
- Na weergave van het spelende fragment zal de geprogrammeerde weergavefunctie worden geactiveerd.
 - Druk op de ► toets om direct naar de geprogrammeerde weergavefunctie te schakelen.

De volgende bedieningen kunnen uitsluitend tijdens de stopfunctie worden uitgevoerd.

<Programmeren van een gehele CD als één stap> (Programmeren van alle fragmenten van een CD)

Indien u in het voorbeeld stap overslaat, zal CD-nummer 2 als stap 1 worden geprogrammeerd.

<Programmeren van een pauze> (Pauze-programmeren)

Indien u bij stap op **II** drukt, zal een pauze worden geprogrammeerd. Indien u op **II** drukt, zal "PA" in plaats van het CD-nummer op het display worden getoond.

- Indien u bijvoorbeeld een programma samenstelt voor opname op beide kanten van een cassette, moet u na het laatste fragment voor de A kant een pauze programmeren en programmeert u vervolgens het eerste fragment voor de B kant. Na opname van het laatste fragment van de A kant, heeft u nu de tijd om de cassette om te draaien. Nadat u de cassette heeft omgedraaid, drukt u op de **II** toets om de opname voort te zetten.

Opmerkingen!!

- U kunt geen pauze als eerstestap programmeren. Het is tevens niet mogelijk om twee pauzes achter elkaar te programmeren.
- Een geprogrammeerde pauze telt als één stap en vermindert derhalve het maximale aantal te programmeren fragmenten.

- Wissen van een programma...**
U kunt het programma ook wissen door op **MODE, RANDOM** of **PREVIOUS** te drukken tijdens de weergave- of stopfunctie (of op **BEST** tijdens de stopfunctie).
- Annuleren van een programmastap**
Door iedere druk op **CLEAR** tijdens de stopfunctie wordt de laatste stap uit het programma gewist.
 - Indien er tijdens geprogrammeerde weergave een CD ontbreekt of een CD verkeerd is geplaatst, zal "*** no disc" op het display worden getoond en de stap voor dat CD-nummer worden overgeslagen. De volgende stap van het programma wordt vervolgens ingesteld.
 - De inhoud van het programma blijft bewaard wanneer u de spanning **STANDBY** schakelt.

Opmerkingen!!

- Indien stap wordt uitgevoerd voordat de totale tijd wordt getoond, zal de geprogrammeerde weergave starten en de tijd niet worden getoond.
- De aanduiding wordt niet getoond wanneer de totale tijd van het programma 100 minuten of meer is.

62

<PRD1026>

Du/Sw

ÖVRIGA SPELFUNKTIONER



Tryck på ►.
Programmerad spelning startas från det första programmerade spåret.

- Uppgifter lagrade i minnet sparas ungefär 2 dagar även om nätsladden tas ut ur väggen. Men denna period kan bli något kortare beroende på hur mycket minne som används. **(Minnesuppbäckningsfunktion)**

Följande åtgärder kan utföras under normal spelning

Programmering av spår under normal spelning (Direktprogrammering)

- Tryck på **PGM (PROGRAM)**.
 - Programläget aktiveras.
- Tryck på **PGM (PROGRAM)** under pågående spelning.
 - Det nuvarande spåret programmeras.

Programmering under normal spelning (enbart fjärrkontrollen) (Förprogrammering)

- Det går att programmera under normal spelning.
(→ Exempel)
- Enheten kopplas över till programmerad spelning när det nuvarande spåret spelats färdigt.
 - Tryck på ► för att koppla in programläget direkt.

Följande åtgärder kan bara utföras när enheten är stoppad

<Programmering av en hel skiva som ett steg> (Skivprogrammering)

Om du hoppar över steg i exemplet kommer skiva 2 att programmeras som steg 1.

<Programmering av en paus> (Pausprogrammering)

Programmera en paus genom att trycka på **II** steg . Indikeringen "PA" visas i teckenfönstret istället för skivnummer när tangenten trycks in.

- Det kan t.ex. vara lämpligt att trycka på **II** för att lägga in en paus efter att ha programmerat spåren för den ena sidan när du skapar ett program som ska spelas in på två bandsidor. Vänd sedan på bandet och tryck på **II** igen för att fortsätta inspelningen.

Anm!!

- Det går inte att programmera en paus som det första steget eller två pauser i följd.
- En paus räknas som ett steg och reducerar således antalet spår som kan programmeras.

Att radera ett program

Tryck på **■** två gånger under spelning (eller en gång då enheten är stoppad). Du kan också radera program genom att trycka på **MODE, RANDOM** eller **PREVIOUS** under antingen avspelning eller stopp (eller genom att trycka på **BEST** under stopp).

Att makulera ett programsteg

När du trycker på **CLEAR** under stopp kommer det sista steget i programmet att raderas.

- Indikeringen "*** no disc" visas om en programmerad skiva saknas eller har satts i felvänd. Steget raderas automatiskt och spelningen fortsätter från nästa steg.
- Programminnehållet bevaras i minnet även när strömmen slås av (**STANDBY**).

Anm!!

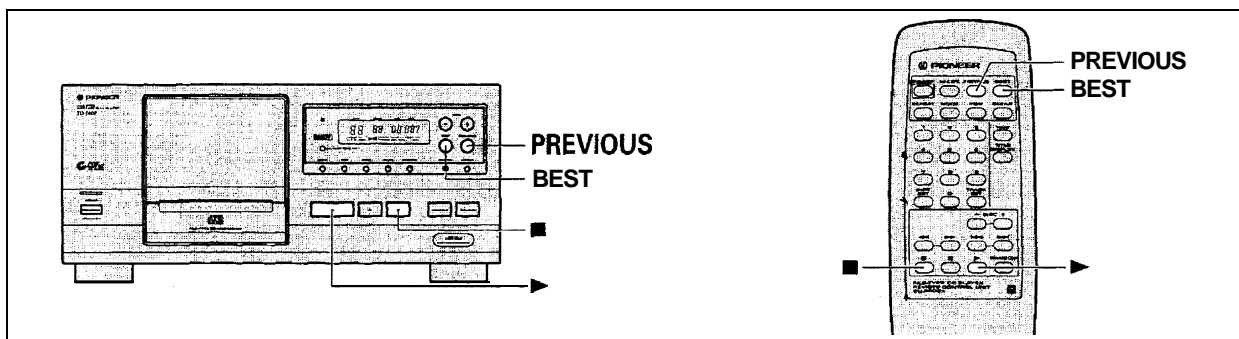
- Om steg utförs innan den totala speltiden sammanräknats och visas, kommer programmerad spelning att starta utan att tiden visas.
- I teckenrutan visas inte den totala tiden för ett program som är 100 minuter långt eller mer.

DIVERSE BEDIENINGEN

- Gebruik van de afstandsbediening voor deze functies is het handigst.

ÖVRIGA SPELFUNKTIONER

- Fjärrkontrollen är mest praktisk att använda för dessa funktioner.



VGeheugen voor favoriete fragmenten ("Best Selection Memory")

Voor gebruik van de "one-touch" functie, drukt u op de BEST toets tijdens weergave van een favoriet fragment. U kunt op deze wijze maximaal 15 fragmenten vastleggen.

BEST



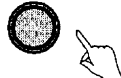
Druk tijdens weergave van een favoriet fragment op BEST.

De BEST indicator knippert en het CD-nummer en fragmentnummer wordt in het geheugen vastgelegd.

Att lagra dina favoritspår (Exempel : BEETHOVEN SYMPHONY)

Tangenten BEST gör det möjligt att lagra dina favoritspår i minnet medan du lyssnar på dem. Upp till 15 spår kan lagras.

BEST



Tryck på BEST när du lyssnar på ett spår du gillar.

Indikeringen BEST börjar blika och både skivnummer och spårnummer lagras i minnet.

<Beluisteren van de favoriete fragmenten>

BEST

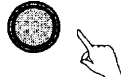


Druktijdens de stopfunctie op BEST.

De BEST indicator licht nu op en de weergave start vanaf het laatst vastgelegde fragment.

<Att lyssna på de memorerade spåren>

BEST



Tryck på BEST då enheten är stoppad.

Indikeringen BEST tänds och spelningen startas från det senast memorerade spåret.

- Indien u tijdens weergave op **CLEAR** drukt, zal het huidige fragment worden gewist en de weergave van het volgende fragment starten.
- De inhoud van het geheugen blijft bewaard wanneer u de spanning **STANDBY** schakeit.
- U kunt een fragment niet tweemaal vastleggen **DOOR** tijdens weergave van de favoriete fragmenten nogmaals op **BEST** te drukken.
- Indien u op **BEST** drukt om een ander favoriet fragment vast te leggen, maar er reeds 15 fragmenten zijn vastgelegd, zal het oudste fragment worden gewist en het nieuwe fragment worden vastgelegd.

- Om du trycker på **CLEAR** under spelning av ett favoritspår kommer spåret att raderas, och nästa spår börjar spelas.
- **Innehållet** i minnet bevaras även när strömmen **slås av (STANDBY)**.
- Ett spår kan inte memoreras **två gånger** genom att trycka på **BEST** under spelning av favoritspår.
- Om du trycker på **BEST** för att memorera ett spår då 15 spår redan är memorerade, kommer det äldsta spåret att raderas från minnet och ersättas av det nya spåret.

DIVERSE BEDIENINGEN

Welke CD's heeft u recentelijk beluisterd?

- Met deze **funktie** worden de **CD's** in tegengesteide volgorde afgetast, beg innend met de CD die u het **laatst heeft** afgespeeld.
- Er worden **maximaal 15 CD's** in het geheugen vastgelegd. Indien er meer dan **15 CD's** zijn afgespeeld, zal de oudste CD uit het geheugen worden gewist en worden vervangen door de laatst afgespeelde CD.

Voorbeeld: Indien u **achtereenvolgend** CD-nummer **1, 2, 9, 12** en heeft weergegeven.



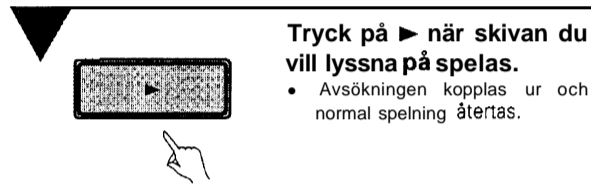
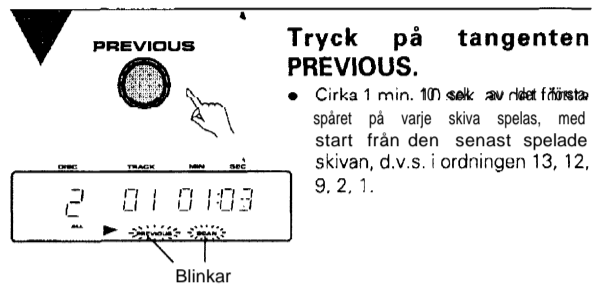
- Druk op ■ om het aftasten te annuleren.
- CD's die met de willekeurige weergavefunctie, geprogrammeerde weergavefunctie, Hi-LITE aftastfunctie en BEST weergavefunctie zijn afgespeeld, worden niet in het geheugen voor de PREVIOUS aftastfunctie vastgelegd.
- Indien een fragment korter is dan 1 minuut, worden ongeveer 10 seconden van het fragment weergegeven. Indien het fragment korter dan 10 seconden is, zal het gehele fragment worden weergegeven.

ÖVRIGA SPELFUNKTIONER

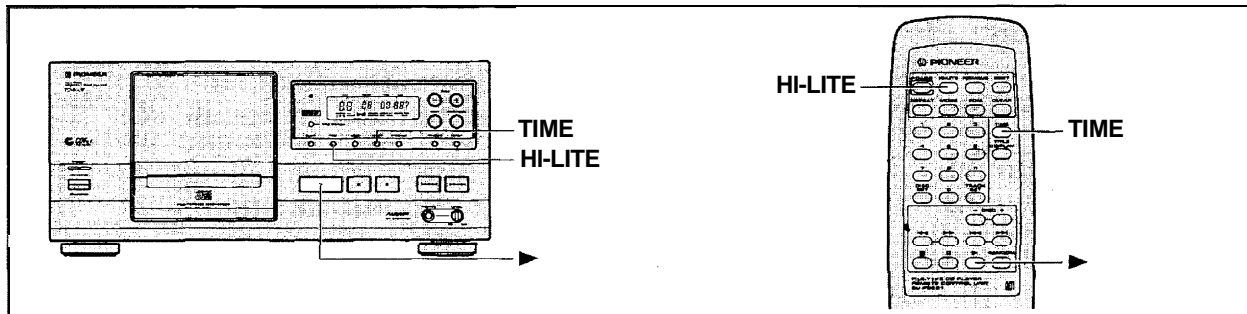
Att kontrollera vilka skivor du lyssnat på nyligen

- Denna funktion **avsöker** skivorna i omvänd ordning, d.v.s. med **början** från den senast spelade skivan.
- Funktionen memorerar upptill **15 skivor**. Närantalet överstiger 15 raderas den äldsta skivan för att göra plats för den nya.

Exempel: När du spelat skivor i ordningen 1, 2, 9, 12 och 13.



- Tryck på ■ för att avbryta avsökningen.
- Skivor som spelats under slumpmässig spelning, programspelning, snabblyssning och spelning av favoritspår inkluderas inte vid sökning efter föregående skiva.
- Om det första spåret på en skiva är kortare än 1 minut kommer ca. 10 sekunder av spåret att spelas. Hela spåret spelas om det är kortare än 10 sekunder.



Aftasten van fragmenten van een CD (HI-LITE scan)

- Gebruik van de afstandsbediening voor deze functies is het handigst.
- De haakjes () tonen de bedieningen met het hoofdtoestel. Met deze functie worden de 10 seconden na de eerste minuut van ieder fragment van de CD's die voor de functie zijn ingesteld weergegeven.

<Aftasten van CD>

HI-LITE

Eenmaal drukken

HI-LITE

()

De "DISC" en "SCAN" indikators knipperen.

Druk tijdens weergave of de stopfunctie op HI-LITE.

- De 10 seconden na de eerste minuut van iedere CD, beginnend bij de eerste CD, worden weergegeven.

<Aftasten van fragment>

HI-LITE

Tweemaal drukken

HI-LITE

()

De "SCAN" indikator knipperen.

Druk tijdens weergave of de stopfunctie tweemaal op HI-LITE.

- De 10 seconden na de eerste minuut van ieder fragment van iedere CD, beginnend bij de eerste CD, worden weergegeven.

<Aftasten van programmas>

HI-LITE

Eenmaal drukken

HI-LITE

()

De "SCAN" indikator knipperen.

Druk tijdens geprogrammeerde weergave op HI-LITE.

- De 10 seconden na de eerste minuut van ieder geprogrammeerd fragment worden weergegeven.

<Aftasten van favoriete fragment>

HI-LITE

Eenmaal drukken

HI-LITE

()

De "SCAN" indikator knipperen.

Druk tijdens weergave van defavorietefragmenten op HI-LITE.

- De 10 seconden na de eerste minuut van ieder fragment dat als favoriet fragment is vastgelegd, worden weergegeven.

Snabblyssning av spåren på en skiva (HI-LITE)

- Fjärrkontrollen är mest praktisk att använda för dessa funktioner.
- Parenteserna () visar driften på huvudenheten. Denna funktion spelar ett 10 sekunder långt stycke cirka 1 minut från början av varje spår på alla skivor som inkluderas i det nuvarande spelsättet.

<Snabblyssning av skivor>

HI-LITE

Tryck en gång

HI-LITE

()

Indikeringarna "DISC" och "SCAN" blinkar.

Tryck på HI-LITE under spelning eller i stoppläget.

- Enheten spelar ett 10 sekunder långt stycke cirka 1 minut från början av det första spåret på varje skiva, med start från den första skivan.

<Snabblyssning av spår >

HI-LITE

Tryck två gånger

HI-LITE

()

Indikeringen "SCAN" blinkar.

Tryck på HI-LITE två gånger under spelning eller i stoppläget.

- Enheten spelar ett 10 sekunder långt stycke cirka 1 minut från början av samtliga spår på alla skivor, med start från den första skivan.

< Snabblyssning av program>

HI-LITE

Tryck en gång

HI-LITE

()

Indikeringen "SCAN" blinkar.

Tryck på HI-LITE i programläget.

- Enheten spelar ett 10 sekunder långt stycke cirka 1 minut från början av varje spår i programmet.

<Snabblyssning av favoritspår >

HI-LITE

Tryck en gång

HI-LITE

()

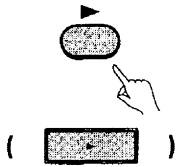
Indikeringen "SCAN" blinkar.

Tryck på HI-LITE vid spelning av favoritspår.

- Enheten spelar ett 10 sekunder långt stycke cirka 1 minut från början av varje spår i favoritspårsmeniet.

DIVERSE BEDIENINGEN

<Weer aktiveren van de normale weergave>



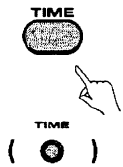
Druk wanneer u een fragment hoort dat u geheel wilt beluisteren op de ► toets. Hi-LITE scan wordt geannuleerd en de normale weergave wordt ingesteld.

- Druk op ■ indien u Hi-LITE wilt uitschakelen.

Opmerkingen!!

- U kunt met de ◀◀/▶▶ toets tijdens het aftasten naar andere fragmenten verspringen.
- Indien de ALL REPEAT functie is geactiveerd, zal het Hi-LITE aftasten worden herhaald.
- Indien een fragment korter is dan 7 minuut, worden ongeveer 10 seconden van het fragment weergegeven. Indien het fragment korter dan 10 seconden is, zal het gehele fragment worden weergegeven.
- Indien u op REPEAT drukt, zal de Hi-LITE aftastweergave worden herhaald.

Gebruik van de TIME toets



Druk tijdens weergave op de TIME toets.

Door iedere druk op TIME verandert het display als volgt:

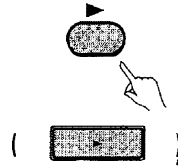
CD-nummer, fragmentnummer en verstreken tijd
↓
Resterende tijd van fragment (TRACK)
↓
Resterende tijd van CD (DISC)
↓
Totale tijd (TOTAL)

Opmerkingen!!

- Tijdens geprogrammeerde weergave, zal het TOTAL display de programmastappen en de totale weergavetijd van het programma tonen.
- De resterende tijd van de CD wordt niet getoond tijdens willekeurige weergave en geprogrammeerde weergave.
- De resterende tijd voor een fragment met een nummer hoger dan 24 wordt mogelijk niet getoond.

ÖVRIGA SPELFUNKTIONER

<Att återgå till normal spelning >



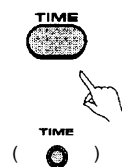
Tryck på ► du hör spåret du vill lyssna på. Snabblyssningen kopplas ur och normal spelning återtas.

- Tryck på ■ för att avbryta snabblyssning.

Anm!!

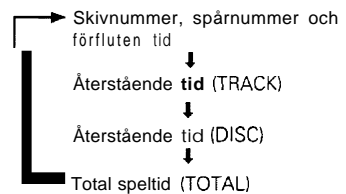
- Använd ◀◀/▶▶ för att hoppa mellan spår vid snabblyssning.
- Snabblyssningen upprepas gång på gång om enheten står i läget ALL REPEAT.
- Om ett spår är kortare än 1 minut kommer ca. 10 sekunder av spåret att spelas. Helaspåret spelas om det är kortare än 10 sekunder.
- Snabblyssningen kan repeteras genom ett tryck på REPEAT.

Användning av tangenten TIME



Tryck på TIME under pågående spelning.

Vart tryck på TIME ändrar den uppvisade indikeringen i följande ordning.



Anm!!

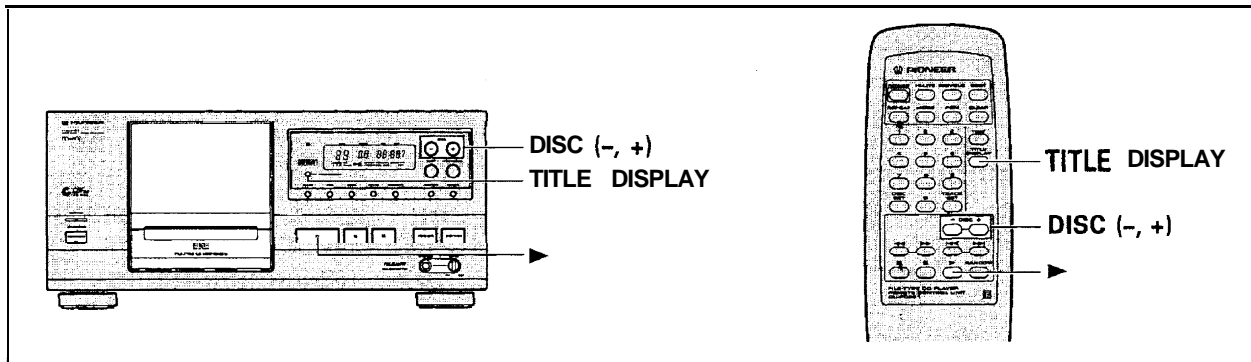
- I programläget visar indikeringen TOTAL programsteget och den totala tiden i programmet.
- Den återstående tiden på skivan visas inte vid slumpmässig spelning och programmerad spelning.
- Den återstående tiden i spåret visas kanske inte för spårnummer över 24.

DIVERSE BEDIENINGEN

- Gebruik van de afstandsbediening VOOR deze functies is het handigst.
- De haakjes () tonen de bedieningen met het hoofdstel.

ÖVRIGA SPELFUNKTIONER

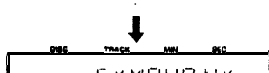
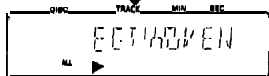
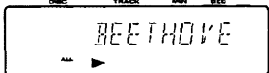
- Fjärrkontrollen är mest praktisk att använda för dessa funktioner.
- Parenteserna () visar driften på huvudenheten.



Tonen van de titels van CD TEXT CD's

De CD-titel van een CD TEXT CD kan automatisch worden vastgelegd tijdens weergave met dit toestel.

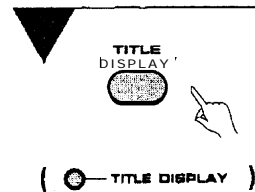
(Voorbeeld: BEETHOVEN SYMPHONY)



Bij het starten van de CD TEXT CD wordt de titel **rollend** over het display **getoond**.

(De rollende titel kan maximaal 72 tekens hebben.)

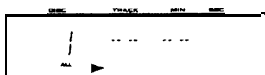
- De eerste 8 tekens van de titel worden tijdens de stopfunctie op het display getoond.



Druk tijdens het rollen van de titel **gedurende de weergave** op de **TITLE DISPLAY** toets om de tijdaanduiding op het display te tonen.



De titel van een CD die niet aan CD TEXT voldoet wordt zoals u hieronder ziet op het display getoond.



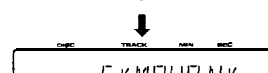
Druk wanneer de tijdaanduiding wordt getoond op de **TITLE DISPLAY** toets om de titel over het display te laten rollen.



För att se titeln på CD TEXT skivor

Skivtiteln på en CD TEXT skiva kan registreras automatiskt när den avspelas på denna enhet.

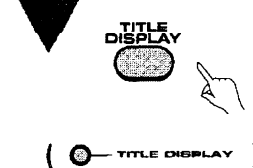
(Exempel : BEETHOVEN SYMPHONY)



När CD TEXT skivor startas kommer skivans titel att rulla i teckenrutan.

(Titeln kan innehålla 72 tecken)

- De översta 8 tecknen visas under stopp.



Om du trycker på **TITLE DISPLAY** knappen medan titeln rullas under avspelning så kommer tidsinformationen att visas istället.



Titeln på en **icke-CD TEXT** skiva visas såsom visas nedan.



Om du trycker på **TITLE DISPLAY** knappen medan tiden visas så kommer titeln att visas istället.

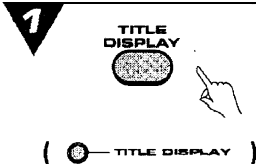


DIVERSE BEDIENINGEN

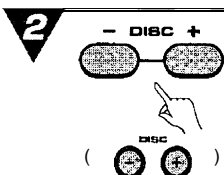
CTekens die voor de titel op het display kunnen worden getoond

- Alfabet (Kleine letters worden als hoofdletters getoond.)
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
- Cijfers en symbolen
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 - + / \ | X _ □ (spatie)
Andere symbolen dan hierboven aangegeven worden als □ (spatie) getoond.

Opzoeken van een CD TEXT aan de hand van de titel

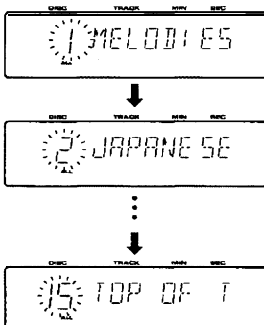


Druk tijdens weergave op de TITLE DISPLAY toets om de titel te tonen.



Druk op de DISC (-/+) toets.

De eerste 8 tekens van de titel van een CD TEXT CD worden op het display getoond indien deze CD tenminste éénmaal is afgespeeld.

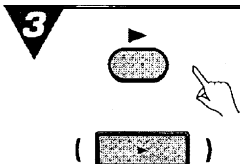


Het CD-nummer knippert.

- Door iedere druk op de DISC (-/+) toets verschijnt de titel van de volgende CD.

Opmerking!!

Indien u tijdens het spelen de titel direct na het starten van de weergave op de DISC (-/+)toets drukt, zal de voorgaande of volgende CD worden gekozen.



Druk op de PLAY (▶) toets wanneer de titel van de gewenste CD wordt getoond.

Deze CD wordt opgezocht en de weergave start vervolgens.

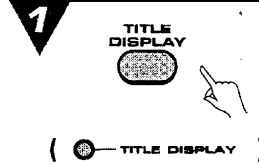


ÖVRIGA SPELFUNKTIONER

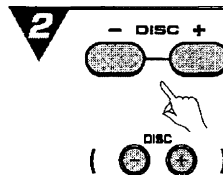
Tecken som kan visas i teckenrutan

- å Alfabet
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
- å Siffror och symboler
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 - + / \ | X _ □ (mellanslag)
Andra symboler än dessa visas som ett □ (mellanslag)

För att söka efter en skiva med hjälp av CD TEXT titel

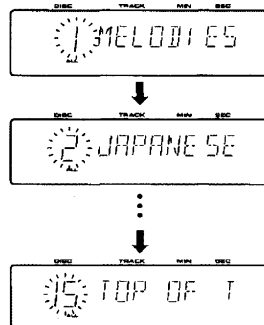


Tryck på TITLE DISPLAY knappen under avspelning för visning av denna titel.



Tryck på DISC (-/+) knappen.

De översta 8 tecknen i titeln på CD TEXT skivan visas om skivan har avspelats minst en gång tidigare.

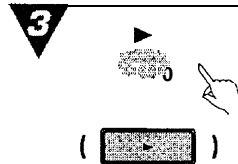


Skivnumret blinkar

- å För varje intryckning av DISC (-/+)knappen så visas titeln på nästa skiva.

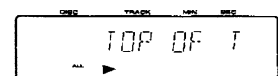
Anm!!

Om DISC (-/+) knappen stryks in medan titeln rullar omedelbart efter att avspelningen startats så kommer föregående eller nästa skiva att väljas.



När önskad skiva visas, tryck på PLAY (▶) knappen.

Avspelning av skivan startar.



FELSÖKNING

Fel och problem beror oftast på felaktig hantering. Kontrollera först punkterna nedan om du misstänker att ett fel har uppstått. Ibland kan felet ligga hos en ansluten komponent. Undersök därför även de andra komponenterna och anslutningen till dessa. Kontakta en av PIONEER auktoriserad serviceverkstad eller din återförsäljare om felet inte kan avhjälpas med åtgärderna nedan.

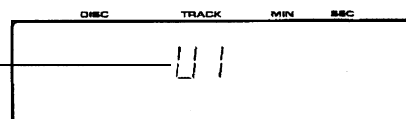
Problem	Trolig orsak	Åtgärd
Inget ljud	<ul style="list-style-type: none"> • Utgångskablarna är felaktigt eller löst anslutna. • Felaktig hantering av stereoförstärkaren. • Stiftpluggarna och/eller förstärkarkontakterna är smutsiga. • Enheten står i pausläget. • Skivan är isatt med etikettsidan vänd åt vänster. 	<ul style="list-style-type: none"> • Utför anslutningarna på rätt sätt. • Kontrollera inställningarna för reglage och volym kontroller på förstärkaren. • Torka av smutsen. • Tryck på ► eller • Sätt i skivan på nytt med etikettsidan vänd åt höger.
Spelningen stoppas omedelbart efter att den startats. Pauser eller stopp under spelning.	<ul style="list-style-type: none"> • Skivan är isatt på fel sätt. • Smuts, fläckar el.dyl. på skivan. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sätt i skivan på rätt sätt med etikettsidan vänd åt höger. • Rengör skivan och försök sedan att spela den på nytt.
Fjärrkontrollen fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> • Batterierna är urladdade. • Det förekommer ett hinder mellan enheten och fjärrkontrollen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Byt ut batterierna. • Ta bort hindret eller använd fjärrkontrollen från en annan vinkel.

Onormal funktion hos enheten kan orsakas av statisk elektricitet eller andra yttre störningar. Återställ enheten genom att slå av och sedan slå på strömmen igen, eller genom att koppla ur och sedan koppla in nätkabeln igen.

SJÄLVDIAGNOSFUNKTION

Enheten är försedd med en inbyggd självdiagnosfunktion. Ett felmeddelande (servicenr.) visas automatiskt i enhetens teckenfönster om ett fel upptäcks under driften. Avhjälp felet genom att följa anvisningarna under "Motåtgärder".

Servicenr. —



Indikering på enheten

Servicenr.	Enhetens status	Motåtgärder
U1	Skivan kan ha satts i felaktigt i ställningen.	<ul style="list-style-type: none"> • Sätt i skivorna på rätt sätt. (Sätt bara i en skiva i varje skivskåra.) • Kontrollera om något främmande föremål fastnat på skivan. • Kontrollera om det finns något främmande föremål i ställningen.
u2	Det förekommer ett driftsfel i den mekaniska delen.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera om det finns något främmande föremål i ställningen. • Koppla ur nätkabeln och koppla sedan in den igen.
Det kan ha uppstått ett fel i den mekaniska delen om samma indikering visas på nytt. Skriv ner servicenumret som visas i teckenfönstret och meddela oss detta när du kallar på service.		

SPECIFIKATIES

1. Algemeen

Type	Compact disc digitaal audiosysteem
Voeding	AC 220 • 240 V, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen	13 w
Bedrijfstemperatuur	+5°C - +35°C
Gewicht	4,8 kg
Buitanafmetingen	420 (B) x 312 (D) x 193 (H) mm

2. Audiogedeelte

Frekventiebereik	2 Hz-20 kt-lz
Niveaoverschil tussen kanalen	1,0 dB of minder (EIAJ)
Uitgangsspanning	2 ± 0,3 Vrms (EIAJ)
Wow en flutter	Meetbare grenswaarde (±0,001 % W.PIEK) of minder (EIAJ)
Aantal kanalen	2 kanalen (stereo)

3. Uitgangsaansluitingen

Audio-lijnuitgang
Optische digitale uitgangsaansluitingen

4. Toebehoren

• Afstandsbediening	1
• R6P (AA) batterijen	2
• Uitgangssnoer	1
• Notitieblokhouders	1
• Indexlabelvel	1
• Gebruiksaanwijzing	1

OPMERKING:

Wijzigingen in ontwerp en specificaties op grond van verbeteringen voorbehouden.

Uitgegeven door Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1998 Pioneer Electronic Corporation.
Alle rechten voorbehouden.

TEKNISKA DATA

1. Allmänt

TYP	Digitalt ljudsystem för CD-s kivor
Nätspänning	Växelström 220 • 240 V, 50/60 Hz
Effektförbrukning	13 W
Omgivningstemperatur	+5°C till +35°C
Vikt	4,8 kg
Yttermått	420 (B) x 312 (H) x 193 (D) mm

2. Audiodelen

Frekvensgång	2 Hz - 20 kHz
Nivåskillnad mellan kanaler	1,0 dB eller mindre (EIAJ)
Utspanning	2 ± 0,3 Vrms (EIAJ)
Svaj	Mätbarhetsgränsen (±0,001 % W.PEAK) eller lägre (EIAJ)
Kanaler	2 kanaler (stereo)

3. Utgångar

Linjeutgång för ljud
Optiska digitalutgångar

4. Tillbehör

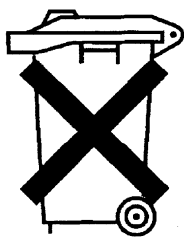
• Fjärrkontroll	1
• R6P (AA)-batterier	2
• Utgångsledning	1
• Pärm för CD-skivornas texthäften	1
• Indexetikettark	1
• Bruksanvisning	1

OBSERVERA:

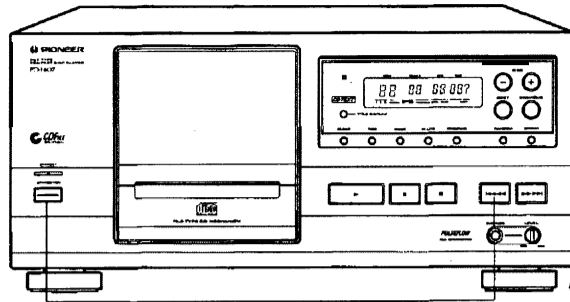
Tekniska data och utförande kan, i förbättringssyfte, ändras utan föregående meddelande.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1998 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

Bij dit produkt zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inteveren als KCA.



ONL



DEMONSTRATIONSANZEIGE NACH EINSCHALTEN DER SPANNUNGSVERSORGUNG (POWER ON DEMO)

Die POWER ON DEMO-Anzeige führt die verschiedenen Display-Inhalte vor. Zum Aktivieren des POWER ON DEMO-Modus die POWER-Taste und dann innerhalb 1 Sekunde nach dem Einschalten der Spannungsversorgung I◀◀ ◀◀ drücken.

Das POWER ON DEMO-Display kann durch Drücken einer beliebigen Taste, Öffnen der Abdeckung oder Einlegen einer Disc wieder ausgeschaltet werden.

DISPLAY POWER ON DEMO

Il display POWER ON DEMO vi permette di vedere le variazioni possibili nella struttura del display. Per impostare il modo POWER ON, premere il tasto POWER e quindi quello I◀◀ ◀◀ entro un secondo dall'accensione dell'apparecchio.

Si può eliminare il display POWER ON DEMO premendo qualsiasi tasto, aprendo lo sportello dell'unità o caricando un CD in una delle fessure.

DEMONSTRATIEDISPLAY BIJ AANSCHAKELING (POWER ON DEMO)

De POWER ON DEMO functie toont de diverse aanduidingsfuncties van het display bij aanschakeling van het toestel. Deze functie kan worden ingesteld door op POWER te drukken en vervolgens binnen 1 seconde na aanschakeling op de I◀◀ ◀◀ toets.

Het POWER ON DEMO display kan worden uitgeschakeld met een druk op willekeurig welke toets, door de kap te openen of een CD in de CD-houder te plaatsen.

DEMONSTRATIONSDISPLAY POWER ON DEMO

Displayläget POWER ON DEMO gör det möjligt att se olika variationer av displayen. Tryck på POWER och sedan I◀◀ ◀◀ inom 1 sekund för att koppla in POWER ON DEMO.

Indikeringen POWER ON DEMO kan släckas genom att trycka på valfri tangent, öppna huven eller sätta en skiva i skivfacket.

MODO DE VISUALIZACIÓN POWER ON DEMO

El modo de visualización POWER ON DEMO le permitirá ver variaciones de visualización. Para entrar en el modo de visualización POWER ON DEMO, pulse POWER y luego I◀◀ ◀◀ antes de que pase 1 segundo desde que conecta la alimentación.

La visualización POWER ON DEMO podrá cancelarse pulsando cualquier botón, abriendo la tapa o introduciendo un disco compacto por la ranura de discos compactos.

INDICAÇÃO POWER ON DEMO

O modo de indicação POWER ON DEMO permite que se veja as variações do mostrador. Para entrar no modo de indicação POWER ON DEMO, presshar o interruptor POWER e então a tecla I◀◀ ◀◀ dentro de 1 segundo depois de ligar a alimentação.

A exibição da demonstração de energia ligada (POWER ON DEMO) pode ser cancelada pressionando-se qualquer botão, abrindo-se a tampa ou colocando-se um disco numa ranhura para CD.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1998 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan

PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada

PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V. Haven 1087, Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: 10319586-6300

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. DE C.V. San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp. 302 Col. Del Valle, Mexico D.F. C.P. 03100 TEL: 5-688-52-90

<98B00ZF0L00>

Printed in Belgium <PRD1026-A>